

ACTAS DE LAS REUNIONES  
ENTRE  
AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE JAPÓN,  
SERVICIO NACIONAL DE GESTIÓN DE RIESGOS Y EMERGENCIAS,  
MINISTERIO DE DESARROLLO URBANO Y VIVIENDA,  
GOBIERNOS AUTÓNOMOS DESCENTRALIZADOS  
ATACAMES, PORTOVIEJO Y SALINAS  
SOBRE EL SEXTO COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA PARA  
EL PROYECTO PARA CIUDADES SEGURAS Y RESILIENTES CONTRA DESASTRES POR  
TERREMOTOS Y TSUNAMI

La Agencia de Cooperación Internacional de Japón (de aquí en adelante denominado como “JICA”) con el equipo de Expertos Japoneses (de aquí en adelante denominado como “el Equipo”), el Servicio Nacional de Gestión de Riesgos y Emergencias (de aquí en adelante denominado como “SNGRE”) y el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (de aquí en adelante denominado como “MIDUVI”) convocaron el Sexto Comité de Coordinación Conjunta (de aquí en adelante denominado como “CCC”) del Proyecto para Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami (de aquí en adelante denominado como “el Proyecto”) en Ecuador.

El Sexto CCC se celebró el 10 de Febrero de 2020 en el ECU 911 de Quito, presidido por Autoridades del SNGRE, JICA y MIDUVI, contando con la participación del personal involucrado del Equipo JICA, SNGRE, MIDUVI, Gobiernos Autónomos Descentralizados (de aquí en adelante denominado como “GAD”) Atacames, Portoviejo y Salinas y otras organizaciones relacionadas.

Como resultado, el Equipo, JICA, SNGRE, MIDUVI, GAD Atacames, Portoviejo y Salinas acordaron los asuntos mencionados en los documentos adjuntos.

Estas actas han sido preparadas en Inglés y en Español. Ambos textos son iguales. En caso de alguna discrepancia en la interpretación, prevalecerá el texto en Inglés.

Quito, 10 de Febrero, 2020

塚本 哲

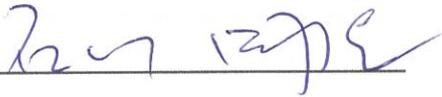
---

Sr. Satoru Tsukamoto  
Líder del Equipo de Expertos  
Agencia de Cooperación  
Internacional de Japón



---

Ing. Leonardo Espinoza,  
Subsecretario General  
Servicio Nacional de Gestión de  
Riesgos y Emergencias,  
República de Ecuador



---

Sr. Takeo Ishikawa  
Representante Residente  
Agencia de Cooperación Internacional  
de Japón  
Oficina de Ecuador



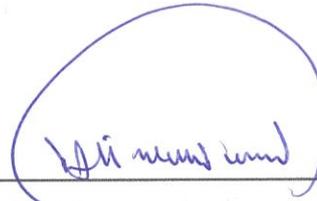
---

Ing. Verónica Estupiñán  
Subsecretaria de Hábitat y Espacio Público  
Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda  
República del Ecuador



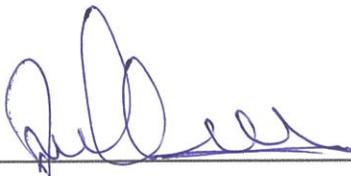
---

Sr. Fredy Gonzalo Saldarriaga Corral  
Alcalde del Gobierno Autónomo Descentralizado  
del Cantón Atacames  
República del Ecuador



---

Lcdo. Erwin Valdiviezo  
Vice Alcalde de  
Gobierno Autónomo Descentralizado del  
Cantón Portoviejo  
República del Ecuador



---

Sr. Daniel Cisneros  
Alcalde del Gobierno Autónomo  
Descentralizado del Cantón Salinas  
República del Ecuador

3

## DOCUMENTOS ADJUNTOS

### Palabras Bienvenida: Primer Secretario de la Embajada de Japón en Ecuador

Sr. Takayuki Kumakura

### Comentario de MIDUVI

Arquitecto Guido Machiavello, Ministro

MIDUVI, SNGRE y JICA desarrollan el Proyecto que tiene como objetivo implementar actividades a nivel nacional para la construcción de ciudades seguras y resistentes contra desastres, beneficiando directamente la gestión e intervención de los GAD.

El MIDUVI ve con optimismo la futura exitosa finalización del proyecto, ya que ha estado involucrado no solo en el resultado 3, cuyo producto principal es el "Manual para la Gestión de de Procesos Constructivos", enfocado en construcciones sismo resistentes". Sino también en la elaboración de la "ARR" y el "Protocolo y Mecanismo de Alerta de Tsunami".

También esperamos que los cuatro municipios piloto secundarios puedan desarrollar las mejores herramientas que les permitan reducir y mitigar los riesgos en su territorio, como lo están implementando los municipios piloto.

Agradezco y expreso el interés de continuar uniendo esfuerzos para desarrollar proyectos que fortalezcan las capacidades técnicas y de respuesta a estos desastres, y por ser el promotor de estos eventos tan importantes que se destacan por su compromiso de apoyar y colaborar con su contingente técnico de excelente prestigio.

### Observación de JICA

JICA consideró los siguientes aspectos y solicitó una implementación confiable y un progreso constante del Proyecto a las contrapartes. Y los miembros del JCC estuvieron de acuerdo.

1. Definición de un protocolo para la adecuada y oportuna continuación del trabajo.

Considerando el frecuente cambio de autoridades y personal técnico de las instituciones contrapartes, la parte ecuatoriana se compromete a elaborar y poner en marcha un protocolo para la adecuada y oportuna continuación del trabajo cuando ocurra algún cambio de personas, con el fin de asegurar la continuidad de las actividades del Proyecto.

2. Difusión de los resultados del Proyecto fuera de las GADs de intervención directa.

Considerando la recomendación efectuada por la Misión de Evaluación Intermedia, en febrero del año 2019, la parte ecuatoriana se compromete a preparar acciones concretas para que se promueva la implementación oportuna de difusión de los resultados del Proyecto a otros GADs, diferentes a los del Proyecto. (Resultado 1, 2 y 3)

### 3. Resultado 3

La parte ecuatoriana reconoce la importancia de cumplir a cabalidad los parámetros establecidos en el Manual para la Regulación de Procesos Constructivos elaborado por el Proyecto y busca un mecanismo que permita implementar todos los debidos procesos establecidos en este manual, considerando la capacidad de GADs.

#### **Seguimiento del Proyecto mediante Hojas de seguimiento**

El Proyecto se ha implementado mayormente según lo programado. El aporte del Equipo de expertos de JICA llegó a 72.55 Persona / Mes (82.26 %Total de Persona / Mes) a fines de enero de 2020. Los miembros del CCC están de acuerdo con la Hoja de monitoreo "Versión 6".

Los expertos de JICA, SNGRE y MIDUVI confirmaron el progreso y las actividades futuras en la hoja de Monitoreo adjunta, y las tres partes confirmaron que los proyectos se implementarán según lo planeado.

#### **Presentación: Informe de los WGs**

Los miembros de los Grupos de Trabajo (de aquí en Adelante denominados como "GT") informaron los logros y el progreso de cada resultado del Proyecto:

Resultado 1, Biol. Cesar Egas - Subsecretario de Preparación y Respuesta ante Eventos Adversos, Resultado 2, Ing. Julio Celorio - Director de Fortalecimiento y Desarrollo de Capacidades en Gestión de Riesgos, y Resultado 3, Ing. Verónica Estupiñán – Subsecretaria de Hábitat y Espacio Público.

Los principales puntos rinformados son los siguientes:

#### **Logros y Progreso del Resultado 1(Plan de Evacuación por Tsunami)**

- Se han realizado videoconferencias entre SNGRE, municipios piloto primarios y secundarios y el Equipo de Expertos una vez al mes. Estas reuniones son muy efectivas para compartir información, tal como los avances del proyecto y preparación de próximas actividades.
- Con respecto a la Actividad 1.1, se confirmó que el Sistema de Alerta Temprana (SAT) se instaló en las zonas costeras de todos los municipios piloto. La instalación del SAT permite al Ecu 911 informar a habitantes y turistas sobre las alertas de tsunami de manera directa y en poco tiempo.
- La Actividad 1.2 ha sido completada.
- En la Actividad 1.3, INOCAR entregó los resultados de la simulación de inundación por tsunami a los tres municipios piloto primarios en junio de 2019 y a los municipios piloto secundarios de Esmeraldas y Sucre en noviembre de 2019. Se revisaron los sitios de evacuación por tsunami y puntos de encuentro.
- En los municipios donde se obtuvieron los resultados de la simulación de inundación por tsunami, se crearon los "mapa de evacuación por tsunami". En el futuro, cada municipio revisará el diseño, lo imprimirá y lo publicará.
- Se entregaron "señaléticas que indican altitud" a los tres municipios piloto principales en el 5° CCC. Las señaléticas se colocaron en diez localidades de cada municipio. Códigos QR adicionales incluyeron códigos QR a todas las señaléticas. Los municipios piloto secundarios avanzan con el

proceso de selección de sitios para ubicar señaléticas.

- SNGRE ha revisado el "Manual para la Formulación del Plan de Evacuación por Tsunami", y la versión final está a punto de ser publicada.
- Los casos de estudio sobre la educación para la prevención de desastres en los que trabaja cada municipio fueron presentados en el 7 ° GT celebrado el 24 de enero. Las actividades de educación sobre desastres se socializaron con los miembros del GT.
- El simulacro nacional de evacuación por tsunami se realizó el 31 de enero, y muchas personas y organizaciones participaron en cada sitio de simulacro.

### **Logros y Progreso del Resultado 2 (Agenda de Reducción de Riesgos)**

- Desde las Actividades 2.1 a 2.6 y la Actividad 2.8 (preparación del lineamiento para la elaboración de la ARR) se completaron en julio de 2018.
- La Actividad 2.7 (preparación de la ARR por parte de los municipios pilotos) se completó en marzo de 2018. La ARR del GAD Portoviejo se imprimirá en febrero de 2020. Como parte de las actividades, se realizó el monitoreo y evaluación del progreso de las medidas factibles de reducción / mitigación del riesgo de desastres propuestas en la ARR de 2019 (desde enero a diciembre de 2019).
- En la Actividad 2.9 (preparación de la ARR por parte de los municipios piloto secundarios), los GADs comenzaron la preparación de la ARR en julio de 2019 con el apoyo de los expertos de SNGRE y JICA. Todos los GADs completaron el Capítulo 1 (Introducción) y el Capítulo 2 (Análisis de Riesgos) para noviembre de 2019. Actualmente, todos los GAD están trabajando en el Capítulo 3 (Plan de Reducción del Riesgo de Desastres), el Capítulo 4 (Plan de Preparación para Desastres) y el Capítulo 5 (Programa de Acción en Mitigación de Desastres). La ARR se finalizará en abril de 2020 y será aprobada por el consejo municipal en junio de 2020, y se imprimirá en julio de 2020.
- La séptima reunión de GT se celebró en Portoviejo el 6 de diciembre de 2019. La agenda fue; 1) los resultados del monitoreo y la evaluación del progreso de las medidas de prevención de desastres propuestas en la ARR de 2019, 2) el progreso en la preparación de la ARR por parte de los municipios piloto secundarios, 3) la formulación del plan de acción en la capacitación en Japón y 4) la futura actualización del lineamiento para la elaboración de la ARR.

### **Logros y progreso del Resultado 3(Gestión de la Regulación de Edificaciones)**

- La octava reunión de trabajo del Resultado 3 se celebró en el GAD Sucre el 30 de enero de 2020.
- Se han completado las Actividades 3.1, 3.2 y 3.3.
- La Actividad 3.4, "Plan de implementación para la gestión de la regulación de la construcción" se está implementando en Portoviejo. En Salinas, la ordenanza se aprobó el 1 de febrero y se implementó en julio de 2019. En Atacames, la ordenanza fue aprobada el 9 de mayo de 2019, sin embargo, el proceso de ejecución se retrasó debido al cambio de Alcalde. Las regulaciones sobre el PDOT (Plan de Desarrollo y Ordenamiento Territorial) se revisarán en abril de 2020, y se espera que la ejecución comience después de abril de 2020.
- En la Actividad 3.5, el 4to Taller para profesionales se realizó en Atacames el 7 de agosto de 2019,

y el 5to Taller en Sucre el 29 de enero de 2020.

- Se ha completado la Actividad 3.6, “Material educativo sobre edificios resistentes a terremotos para residentes y propietarios de edificios”.
- En la Actividad 3.7, el tercer taller para residentes y propietarios de edificios se llevó a cabo en Atacames el 8 de agosto de 2019, y el cuarto taller se realizó en Sucre el 30 de enero de 2020.
- En la Actividad 3.8, se preparó a partir de agosto de 2019 el “Plan de implementación para la gestión de la regulación de la construcción” en los municipios piloto secundarios con la cooperación de la Oficina Provincial del MIDUVI y los municipios piloto primarios, y actualmente está en curso.
- El 11 de diciembre de 2019 se celebró un taller y seminario especial del Resultado 3 en el salón del CICP de Quito y el 12 y 13 de diciembre de 2019 se celebró un taller y seminario especial sobre aislamiento sísmico y control de vibraciones por la Asociación Japonesa de Aislamiento Sísmico (JSSI). el mismo lugar.
- El 06 de marzo de 2020 se celebrará un taller organizado por AME para presentar el "Manual para la Regulación de Procesos Constructivos" con la participación de funcionarios de GADs a nivel nacional.
- Al momento, el software de cálculo estructural "ETABS" se está utilizando en la revisión estructural de edificios principalmente en Portoviejo y Salinas.

### **Avance en los tres Municipios Pilotos Primarios**

Los representantes de los tres municipios primarios informaron el progreso de cada municipio:

GAD Salinas por Sr. Juan Carlos Yagual – Director de Gestión de Riesgos, GAD Portoviejo por Sr. Patricio Vélez – Director Cantonal de Desarrollo Territorial y GAD Atacames por Sr. Héctor Marín – Jefe de Unidad de Gestión de Riesgos.

Los principales puntos reportados son los siguientes:

#### **1) GAD Salinas**

##### **Resultado 1:**

Con base en los resultados de la simulación de inundación por tsunami del INOCAR, se seleccionaron sitios de evacuación por tsunami y puntos de encuentro. Además, se examinaron los edificios de evacuación por tsunami para las zonas de difícil evacuación por tsunami identificadas, y se firmaron acuerdos entre GAD y los propietarios de las edificaciones para el uso de siete edificios.

Los resultados de estos estudios fueron recopilados en mapas de evacuación por tsunami. Se compiló el borrador del plan de evacuación por tsunami de Salinas, incluidos los métodos de evacuación y los planes de evacuación futuros para las zonas de difícil evacuación por tsunami.

Se investigará el cálculo del número de evacuados y la capacidad de los sitios de evacuación, cuyos datos se reflejarán en el plan.

Debido a varias razones, el simulacro de evacuación por tsunami se realizó solo una vez en 2019, pero se planea dos veces al año a partir de este año.

##### **Resultado 2:**

Se realizó la Actividad 2.7, monitoreo y evaluación del progreso de las medidas de prevención de desastres propuestas en la ARR de 2019 (de enero a diciembre de 2019). El progreso general en 2019

fue del 54%.

**Resultado 3:**

Después de la revisión de la ordenanza en febrero de 2019, al momento se está llevando a cabo una revisión estructural acerca del permiso de construcción y una inspección de calidad de la construcción durante y después de la misma.

**2) GAD Portoviejo**

**Resultado 1:**

Con base en los resultados de la simulación de inundación por tsunami del INOCAR, se seleccionaron los sitios de evacuación por tsunami y puntos de encuentro. Además, se examinaron los edificios de evacuación por tsunami para las zonas de difícil evacuación por tsunami identificadas, y se firmaron los acuerdos entre GAD y los propietarios de las edificaciones para el uso de dos edificios.

Los resultados de estos estudios fueron recopilados en un mapa de evacuación por tsunami. El borrador del plan de evacuación por tsunami de Portoviejo fue compilado, incluyendo los métodos de evacuación y los planes de evacuación futuros para las zonas de difícil evacuación por tsunami.

Se investigará el cálculo del número de evacuados y la capacidad de los sitios de evacuación, cuyos datos se reflejarán en el plan. Los simulacros de evacuación por tsunami se realizaron dos veces en 2019, y están programados para realizarse dos veces al año a partir de este año.

**Resultado 2:**

Se realizó la Actividad 2.7, monitoreo y evaluación del progreso de las medidas de prevención de desastres propuestas en la ARR de 2019 (de enero a diciembre de 2019). El progreso general en 2019 fue del 70%. Se espera que la impresión de la ARR (200 copias) se complete en febrero de 2020 con presupuesto del GAD.

**Resultado 3:**

A partir de marzo de 2019, Portovivienda realizará una inspección intermedia de la calidad de la construcción durante la misma, y al momento el GAD está realizando una revisión estructural acerca del permiso de construcción y la inspección de la calidad de la construcción al momento del permiso de uso.

**3) GAD Atacames**

**Resultado 1:**

Con base en los resultados de la simulación de inundación por tsunami del INOCAR, se seleccionaron sitios de evacuación por tsunami y puntos de encuentro. Además, se examinaron los edificios de evacuación por tsunami para las zonas de difícil evacuación por tsunami identificadas, y los acuerdos entre GAD y los propietarios de las edificaciones para el uso de edificios no se firmaron.

Los resultados de estos estudios fueron recopilados en mapas de evacuación por tsunami. Se compiló el borrador del plan de evacuación por tsunami de Atacames, incluidos los métodos de evacuación y los planes de evacuación futuros para las zonas de difícil evacuación por tsunami.

Se investigará el cálculo del número de evacuados y la capacidad de los sitios de evacuación, cuyos datos se reflejarán en el plan. Los simulacros de evacuación por tsunami se realizaron dos veces en 2019 y están programados para realizarse dos veces al año a partir de este año.

**Resultado 2:**

Se realizó la Actividad 2.7, monitoreo y evaluación del progreso de las medidas de prevención de desastres propuestas en la ARR de 2019 (de enero a diciembre de 2019). El progreso general en 2019 fue del 70%. La impresión de la ARR (200 copias) se completó en diciembre de 2019 con presupuesto del GAD.

**Resultado 3:**

La ordenanza fue aprobada en mayo de 2019, sin embargo debido a la falta de normas detalladas y la falta de socialización, este proceso no se inició. Bajo el nuevo alcalde, el gobierno comenzó a agregar detalles de la ordenanza en agosto de 2019. Debido al retraso del PDOT (Plan de Desarrollo y Ordenamiento Territorial) para el uso de suelo, el GAD planea revisar y aprobar la ordenanza, simultáneamente hasta abril de 2020.

**Avance en los tres municipios piloto secundarios**

Los representantes de los cuatro municipios secundarios informaron sobre el progreso de cada municipio:

GAD de Esmeraldas por el Sr. Betto Estupiñan Toro – Coordinador de la Unidad Municipal de Gestión de Riesgos y Cambio Climático, GAD de Sucre por el Sr. Jesús Alcívar – Técnico de Riesgos, GAD de Santa Elena por el Sr. Gonzalo Menoscal – Director de Unidad de Gestión de Riesgos y El Municipio de Santa Cruz el Sr. Johnatan Ney – Responsable de Unidad de Gestión de Riesgos

Los principales puntos reportados son los siguientes:

**4) GAD Esmeraldas**

**Resultado 1:**

Con base en los resultados de la simulación de inundación por tsunami del INOCAR, se seleccionaron sitios de evacuación por tsunami y puntos de encuentro. Además, el GAD examinó la evacuación utilizando motocicletas en las zonas de difícil evacuación por tsunami y planeó torres de evacuación por tsunami.

Los resultados de estos estudios fueron recopilados en un mapa de evacuación por tsunami. Además, se compiló el borrador del "Plan de evacuación por tsunami del municipio de Esmeraldas", incluidos los planes de evacuación para la zona de evacuación inmediata por tsunami.

Se investigará el cálculo del número de evacuados y la capacidad de los sitios de evacuación, cuyos datos se reflejarán en el plan.

**Resultado 2:**

Actividad 2.9, el GAD comenzó a preparar la ARR en julio de 2019 con el apoyo de expertos de SNGRE y JICA. De los cinco capítulos, el Capítulo 1 (Introducción) y el Capítulo 2 (Análisis de Riesgos) se completaron en septiembre, actualmente los Capítulos 3, 4 y 5 de la ARR han sido finalizados y aprobados por el equipo de Expertos en enero 2020, antes de la fecha programada de acuerdo al Plan de trabajo.

La ARR será aprobada oficialmente por el consejo municipal en Junio y se imprimirá en julio de 2020.

**Resultado 3:**

La ordenanza se encuentra en borrador y fue explicada al consejo municipal y al alcalde. El alcalde está apoyando esta modificación en la ordenanza existente. Las actividades de revisión en cuanto a los

aspectos legales, la implementación de la socialización y la recopilación de comentarios públicos por las partes interesadas están en proceso. Para el siguiente paso, las regulaciones detalladas se considerarán como un anexo de la ordenanza. La implementación de la ordenanza está programada para agosto de 2020.

## **5) GAD Sucre**

### **Resultado 1:**

Con base en los resultados de la simulación de inundación por tsunami del INOCAR, se seleccionaron sitios de evacuación por tsunami y puntos de encuentro. Además, el GAD examinó la evacuación, y planeó el diseño de torres de evacuación por tsunami. Los resultados de estos estudios fueron recopilados en un mapa de evacuación por tsunami. Además, se compiló el borrador del "Plan de evacuación por tsunami del municipio de Sucre", incluidos los métodos de evacuación actuales para la zona de evacuación inmediata por tsunami y los planes de evacuación.

Se investigará el cálculo del número de evacuados y la capacidad de los sitios de evacuación, cuyos datos se reflejarán en el plan.

### **Resultado 2:**

Como Actividad 2.9, el GAD comenzó a preparar la ARR en julio de 2019 con el apoyo de SNGRE y expertos. De los cinco capítulos, el Capítulo 1 (Introducción) y el Capítulo 2 (Análisis de Riesgos) se completaron en noviembre. Actualmente, el Capítulo 3 (Plan de Reducción del Riesgo de Desastres), el Capítulo 4 (Plan de Preparación para Desastres) y el Capítulo 5 (Programa de Acción de Mitigación de Desastres) están siendo finalizados y programados para ser completados en abril de 2020. La ARR será aprobada oficialmente por el consejo municipal en Junio y se imprimirá en julio.

### **Resultado 3:**

El proyecto de ordenanza ha sido proporcionado en cooperación con el departamento legal y está en preparación para ser explicada al consejo municipal y al alcalde. El proceso de socialización está en preparación en el municipio de Sucre. El objetivo de la implementación de la ordenanza es comenzar en mayo de 2020.

## **6) GAD Santa Elena**

### **Resultado 1:**

Dado que los resultados de la simulación de inundación por tsunami aún no han sido proporcionados por INOCAR, los sitios de evacuación por tsunami y los puntos tentativos de recolección se examinaron con base en una evaluación cualitativa. Además, se examinó el método de evacuación para la zona de difícil de evacuación por tsunami supuesta con base en estos trabajos. Los resultados de estos estudios se reunieron en el borrador del mapa de evacuación por tsunami. Además, se compiló el "Plan de evacuación por tsunami del municipio de Santa Elena (borrador)", incluidos los métodos de evacuación en las zonas de difícil evacuación por tsunami y los planes de evacuación para lo posterioridad. En el futuro, se planea corregir y finalizar los resultados de acuerdo con los resultados de la simulación de inundación por tsunami.

### **Resultado 2:**

En la Actividad 2.9, el GAD comenzó a preparar la ARR en julio de 2019 con el apoyo de expertos de SNGRE y JICA. De los cinco capítulos, el Capítulo 1 (Introducción) y el Capítulo 2 (Análisis de Riesgos) se completaron en octubre. Actualmente, el Capítulo 3 (Plan de Reducción del Riesgo de Desastres), el Capítulo 4 (Plan de Preparación para Desastres) y el Capítulo 5 (Programa de Acción de Mitigación de Desastres) están siendo finalizados y programados para ser completados en abril de 2020. La ARR será aprobada oficialmente por el consejo municipal en Junio y se imprimirá en julio.

### **Resultado 3:**

La ordenanza se encuentra en borrador y se están preparando para las actividades de socialización mediante la recopilación de comentarios públicos de las partes interesadas. El siguiente paso es la consideración de los aspectos legales y la adición de normas detalladas como un anexo a la ordenanza. El proceso está programada para comenzar en agosto de 2020.

## **7) El Consejo de Gobierno del Régimen Especial de Galápagos**

### **Resultado 1:**

Dado que INOCAR no ha proporcionado los resultados de la simulación de inundación por tsunami, durante la fase anterior se recopiló información básica sobre topografía, sitios de evacuación, etc. Los mapas de evacuación por tsunami y los planes de evacuación por tsunami se formularán en función de los resultados de la simulación de inundación por tsunami en 2020.

### **Resultado 2:**

Actividad 2.9, el municipio de Santa Cruz comenzó a preparar la ARR en julio de 2019 con el apoyo de expertos de SNGRE y JICA. De los cinco capítulos, el Capítulo 1 (Introducción) y el Capítulo 2 (Análisis de Riesgos) se completaron en noviembre. Actualmente, el Capítulo 3 (Plan de Reducción del Riesgo de Desastres), el Capítulo 4 (Plan de Preparación para Desastres) y el Capítulo 5 (Programa de Acción de Mitigación de Desastres) están siendo finalizados y programados para ser completados en abril de 2020. La ARR será aprobada oficialmente por el consejo municipal en Junio y se imprimirá en julio de 2020.

### **Resultado 3:**

Se ha estado revisando la idoneidad de la revisión y la inspección del plan para la gestión de los sistemas de construcción desde noviembre de 2019, y se discutirán los planes para revisar la ordenanza.

### **Plan de Ejecución del Proyecto en el 2020**

El proyecto finaliza en marzo de 2021. En 2020, los municipios piloto primarios deben garantizar que se completen los resultados y que se alcancen los objetivos del proyecto. En los municipios piloto secundarios, SNGRE, MIDUVI y JICA continuarán brindando apoyo como modelo para el despliegue nacional de métodos y resultados del proyecto.

- El equipo de expertos de JICA explicó el cronograma anual del Proyecto y cada itinerario para el Resultado 1, el Resultado 2 y el Resultado 3.
- Las reuniones del Grupo de trabajo del Resultado 1 están programadas para julio, agosto y noviembre de 2020.

- La reunión del Grupo de trabajo del Resultado 2 está programada para julio de 2020.
- Las reuniones del Grupo de trabajo del Resultado 3 están programadas para mayo, agosto y noviembre de 2020.
- Los resultados de este proyecto se presentarán en municipios distintos de los municipios piloto, y el plan de evacuación por tsunami, ARR y el "Plan de implementación para la gestión de la regulación de edificaciones" se introducirán en todo el país. Seminarios están planificados para el Resultado 1 en noviembre, Resultado 2 en diciembre y Resultado 3 en mayo y agosto.
- Los talleres de construcción y tecnología antisísmica se llevarán a cabo en Sucre en febrero de 2020, Santa Elena en agosto de 2020 y Esmeraldas en febrero de 2021.
- Capacitación en Japón
- El séptimo CCC está programado tentativamente en agosto de 2020 en Sanborondón, organizado por SNGRE.

## **Lectura y aprobación de las Actas del Comité de Coordinación Conjunta**

### **Firma de las actas del CCC**

### **Palabras de clausura: Subsecretario General SNGRE**

Ing. Leonardo Espinosa

### **Archivos Adjuntos:**

1. Agenda del Sexto CCC
2. Hoja de Monitoreo "Versión 6"
3. Lista de Miembros del CCC
4. Lista de Asistencia



MINUTES OF MEETINGS  
AMONG  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY,  
NATIONAL SERVICE OF RISK MANAGEMENT AND EMERGENCY,  
MINISTRY OF URBAN DEVELOPMENT AND HOUSING,  
DESCENTRALIZED AUTONOMOUS GOVERNMENT  
ATACAMES, PORTOVIEJO AND SALINAS  
ON  
THE SEVENTH JOINT COORDINATION COMMITTEE FOR  
THE PROJECT FOR SAFE AND RESILIENT CITIES FOR EARTHQUAKE AND TSUNAMI DISASTER

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") with the Japanese Expert Team (hereinafter referred to as "the Team"), the National Service of Risk Management and Emergency (hereinafter referred to as "SNGRE") and the Ministry of Urban Development and Housing (hereinafter referred to as "MIDUVI") convened the Seventh Joint Coordination Committee (hereinafter referred to as "ICC") of the Project for Safe and Resilient Cities for Earthquake and Tsunami Disaster (hereinafter referred to as "the Project") in Ecuador.

The Seventh JCC was held virtually on September 30th, 2020 through Zoom platform, chaired by SNGRE, JICA and MIDUVI Authorities, with the participation of the concerned personnel of the JICA Team, SNGRE, MIDUVI, and Decentralized Autonomous Government (hereinafter referred to as "GAD" Atacames, Portoviejo and Salinas and other related organizations.

As a result, the Team, JICA, SNGRE, MIDUVI, GAD Atacames, Portoviejo and Salinas agreed on the matters referred to in the documents attached hereto.

These Minutes have been prepared in English and Spanish. Both texts are equally the same. In case of any discrepancy of interpretation, the English text shall prevail.

Guayaquil, September 30th, 2020

*[Handwritten signature]*

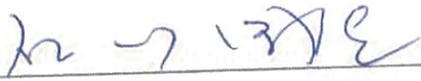
*[Handwritten signatures]*



Mr. Satoru Tsukamoto  
Leader of Expert Team  
Japan International Cooperation  
Agency Japan



Mgs. Alex Anchundia Peláez,  
General Deputy Secretary  
National Service of Risk  
Management and Emergency,  
The Republic of Ecuador



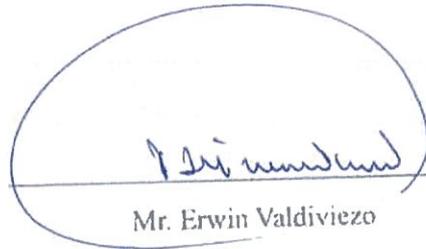
Mr. Takeo Ishikawa  
Resident Representative  
Ecuador Office Japan International  
Cooperation Agency Japan



Mgs. Mishel Salazar Campoverde  
Vice Minister  
Ministry of Urban Development and Housing  
The Republic of Ecuador



Mr. Fredy Gonzalo Saldarriaga Corral  
Mayor of Decentralized Autonomous  
Government of Canton Atacames  
The Republic of Ecuador



Mr. Erwin Valdiviezo  
Major in Charge  
Decentralized Autonomous Government of  
Canton Portoviejo  
The Republic of Ecuador



Mr. Daniel Cisneros  
Mayor of Decentralized Autonomous  
Government of Canton Salinas  
The Republic of Ecuador

## ATTACHED DOCUMENT

The JCC was held according to the agenda in Attachment 1. The attendants are listed in Attachment 2.  
The current JCC members were confirmed as Attachment 3.

Opening Remarks were delivered by Msc. Alex Anchundia Peláez, General Deputy Secretary National Service of Risk Management and Emergency (SNGRE).

### Statement by the Embassy of Japan

(Mr. Takayuki Kumakura, First Secretary)

He expressed his satisfaction for participating in the JCC, how the project has been managed and the constancy that it has had thanks to the efforts of all, and indicated that in this JCC he expects to know the complete results and that the project will further strengthen the cooperation between Japan and Ecuador against natural disasters, expressing his solidarity to move forward.

### Statement by JICA Ecuador Office

(Mr. Takeo Ishikawa, Resident Representative)

- He thanked the attendees for participation at the event, and expressed his condolences to the people who have passed away from COVID19. He showed his respect and solidarity to all Ecuadorians in particular to the counterparts who are fighting in the middle of the COVID-19 emergency; and respect for the people of the project (Experts and Counterpart) who, despite the difficulties due to the pandemic, have been working on the project activities.
- He appreciated the experts' work and the wise leadership of Mr. Tsukamoto.
- He provided information on the delivery of biosecurity kits to the pilot municipalities, determining the content of dissemination and awareness materials and equipment for evacuation with SNGRE.
- He requested the commitment of the counterparts in leadership and empowerment in the transfer of results to other municipalities and ensure the continuity and sustainability of activities.
- A reminder is made to SNGRE authorities in order to disseminate the emergency early warning information issued by SNGRE, via digital terrestrial TV in cooperation with the Japanese company PIXELA; he mentioned that he considers explanation on this project to new counterpart personnel at SNGRE, so that they could be familiar with this service and cooperate in advancement of this project.

### Monitoring of the Project by Monitoring Sheets

Dr. José Rúaless

His gratitude to the previous administration is expressed for maintaining the coordination of the project and the project team (experts and technicians).

In this period monitoring is important due to the suspension of some activities due to COVID-19, which has

caused delay and the lack of capacity to implement scheduled activities.

He showed the progress percentages of each output and explained that the project in general achieved between 80% to 90% of execution among Output 1, 2 and 3.

The JICA experts, SNGRE and MIDUVI confirmed the progress and future activities as outlined in the Monitoring sheet (Version 7) as in Attachment 4, and the three parties confirmed their commitment to resume pending project activities to accomplish them as planned.

### **Presentation: Reports of the WGs**

The members of the Work Groups (hereinafter referred to as "WG") reported the achievements and progress of each Project output:

- Output 1, Ing. Diego Vallejo – Deputy Secretary of Preparedness and Response against Adverse Event, SNGRE.
- Output 2, by Leda Lida García - Analyst of Strengthening and Development in Risk Management Capabilities, SNGRE
- Output 3, Ing. Veronica Estupiñan – Deputy Secretary of Habitat and Public Space, MIDUVI.

Major points reported are as follows:

### **Achievements and progress of Output 1 (Tsunami evacuation plan)**

- Video meetings among SNGRE, primary and secondary pilot municipalities and JET have been held once a month. These meetings allow feedback on activities, share information, learn about the progress of the project and preparation for the next activity.
- Regarding Activity 1.1, SNGRE, INOCAR and IGEPN updated the Technical Tsunami Warning Protocol, in Version 3 of this document the objectives were updated considering the process to obtain the results of the event and the coordination of the scientific technical institutes and SNGRE.
- Activity 1.2 has been completed.
- Activity 1.3, INOCAR delivered the results of the tsunami inundation simulation to the three primary pilot municipalities in June 2019 and to the secondary pilot municipalities Esmeraldas and Sucre in November 2019. It is expected that in October of this year, the map of Santa Elena will be delivered and the map of Santa Cruz is on preparation.
- The pilot and secondary pilot municipalities are preparing the tsunami evacuation maps and new safety zones have been validated by SNGRE.
- In the municipalities vertical evacuation buildings have been identified and are in the process of the first evaluation.
- "Altitude display boards" were handed over to the three primary pilot municipalities at the 5<sup>th</sup> JCC and afterwards QR codes were included, whose information is being updated by interactive maps that will address to the safe areas. The secondary pilot municipalities will receive the altitude signboards which will be installed in October 2020.

- “Handbook for the Formulation of Tsunami Evacuation Plan” version 01 has been reviewed, approved and is ready to be institutionalized by SNGRE.
- Awareness-raising activities have been resumed using communication strategies, interactive web platforms and public media until direct work with the population can be conducted.
- Information material with preventive measures against earthquakes and tsunami has been distributed to pilot and secondary pilot municipalities, with the exception that recommendations against COVID-19 have been included.
- As for evacuation drills, they will be suspended and it is suggested to conduct simulations where decision makers can familiarize themselves with the matters that can be anticipated in an emergency situation, and strengthen their decision making process.
- 
- As for evacuation drills, they will be suspended and it is suggested to conduct simulations when decision makers will allow to conduct evacuation drill
- Participation rates of evacuation drills in the pilot municipalities are shown.

#### **Achievements and progress of Output 2 (Agenda of Risk Reduction)**

- Activities 2.1 to 2.6 and Activity 2.8 (preparation of the guideline for the elaboration of the ARR) were completed by July 2018.
- Activity 2.7 (preparation of ARR by the pilot municipalities) was completed by March 2018. ARR of GAD Portoviejo was published in February 2020.
- SNGRE has published the ARRs on the web platform and institutional library (<https://biblioteca.gestionderiesgos.gob.ec:8443>).
- As part of the activities, monitoring and evaluation of the progress of disaster risk mitigation measures proposed in the ARR of 2019 (January to December 2019) were conducted, this with the accompaniment of Expert Mr. Yasuhiko Kato responsible of Output 2 ARR.
- Activity 2.9 (ARR preparation by the secondary pilot municipalities), ARR preparation completed in secondary pilot municipalities. The ARR of Esmeraldas and Sucre have been approved by the municipal council in May 2020, and will be published on October 13rd, 2020 in commemoration of Risk Reduction Day. While Santa Cruz will make the socialization of the ARR to the Cantonal Council and Santa Elena will include the ARR in the PDOT and publish it in November 2020.
- The work conducted by local government teams despite the pandemic is highlighted as it allows to visualize the commitment in reducing risks.
- The 8th WG meeting was held virtually on May 29th, 2020, through Zoom platform. The agenda were: 1) Progress of the ARRs approval of the secondary pilot municipalities and their publication. 2) Contributions from the primary pilot municipalities for the implementation of the ARR. 3) Next actions to comply with the action proposed in the framework of the health emergency.
- The support of authorities, experts, technical team of the GADs is appreciated for the fulfillment of the project objectives.

### Achievements and progress of Output 3 (Building Regulation Management)

- Activity 3.1, 3.2 and 3.3 have been completed.
- Activity 3.4 is under execution. "Building Regulation Management Implementation Plan" is being implemented in in territory through the pilot and secondary GADs, the Plan allows and supports the formulation of ordinances in the GADs according to the "Building Regulation Management Handbook", the city of Portoviejo has an Implementation Plan and socialization material, the structural review is conducted by the GAD and Final inspection is conducted by Portovivienda.

In Atacames, the Construction Commissionariat is in charge of inspections to issue construction permits, this ordinance is expected to be approved in October 2020. In Salinas, it was approved on February 1st and was implemented in July 2019, COVID 19 has affected inspection processes.

- Activity 3.5: It is under execution, in march 2020, at the facilities of the Association of Municipalities of Ecuador (AME) the workshop called: "DISSEMINATION AND SOCIALIZATION OF TECHNICAL INSTRUMENTS FOR TERRITORIAL PLANNING WITH A CONSTRUCTION APPROACH TO EARTHQUAKE RESISTANT BUILDINGS" was conducted with the objective of socializing with officials of the GADs and officials at the national level regarding the normative and technical instruments for Building Management Regulation, focusing on earthquake resistant construction.

In addition, the repetition of the same workshop has been scheduled.

- Two workshops are proposed for the residents of Santa Elena, in relation to the construction processes.
- Activity 3.6. Educational material of earthquake resistant buildings for residents and building owners has been completed.
- Activity 3.7: It is completed: actions have been conducted to promote understanding and awareness among residents, and educational material has been distributed in all the workshops conducted.
- Activity 3.8: It is under execution: Esmeraldas ordinance has been drafted and socialized with the Mayor, it is under review of the legal aspects. Additionally the GAD is considering establishing detailed regulation with fines. In Sucre the draft document of the ordinance was prepared in cooperation with the legal department and was socialized with the Mayor, though due to the COVID-19 pandemic, the implementation of the ordinance begun in May 2020. In Santa Elena, the ordinance has been drafted and incorporated public comments from interested parties, a review of the legal aspects and the addition of detailed rules as annex to the ordinance is being conducted. Approval of the rate of the fee is under the legal department, In addition, an online platform for construction permits is planned to start in August 2020, however, it has been delayed due to the pandemic. In Santa Cruz (Galapagos), the suitability of the review and inspection of building management operation plan has been reviewed since November 2019, but the lack of personnel makes it difficult to control the constructions. It is recommended to strengthen technical personnel, while at the moment they are receiving support from other institutions.

- The operating diagram of the Handbook prepared by MIDUVI is shown.

- Regarding the "Habitability Label", the location proposal and the basic information on the label to show compliance of construction with all the technical standards is being reviewed, and an example was issued by GAD of Esmeraldas.
- It is reported that MIDUVI is updating the chapters of the structural axis of the Ecuadorian Construction Standard, which is also expected to include the "Building Regulation Management Handbook" in this process as a recognized document.

### Advance in Primary Pilot Municipalities

Among the three Primary Municipalities, the progress of the project activities in GAD Portoviejo was reported by Mr. Julio Celorio, Director of Risk Management Unit.

Major points reported are as follows:

#### **Output 1:**

- Training for Resilient population. 14 educational institutions were trained, 18 Community Risk Management Committees were formed in the parish in areas of greater exposure. 2,078 people were trained about tsunami, mural contest with educational institutions in the framework of tsunami drill.
- The validation of 7 safety zones has been conducted with SNGRE and 4 new zones have been incorporated which will be able to accommodate a greater number of people.
- 4,200 people participated in the drill on January 31st, 2020, progress in the evacuation plan, there is also the first draft of the evacuation maps zoning the exposed areas and reviewing the evacuation routes and be able to assign resources in these areas so that population in a Tsunami event can be guided. the arrival times of waves have been revised according to the information provided in the modeling.
- Future plans involves the public declaration with the owners of the places established as safe zones in order to be used, improvement of evacuation routes, construction of 2 temporary shelters and
- Based on the tsunami inundation simulation results by INOCAR, tsunami evacuation sites and meeting points (Puntos de encuentro) were selected. In addition, tsunami evacuation buildings were examined for the tsunami evacuation difficult areas identified, and agreements between GAD and owners of the buildings were signed for their use in drills.
- Adaptation of the evacuation routes, the construction of 2 infrastructures as temporary shelters, design and study of the evacuation towers in the identified areas (northeast of the population).
- Socialization to the community about Evacuation Plan, communication campaigns for prevention through media and social networks, development of a drill on the map to validate the evacuation protocol and have a sense of zoning and allocation of resources to support evacuation.
- There is a tsunami alert buoy facing the province to validate the arrival times.

#### **Output 2:**

- Approval and publication of the ARR.
- 50% completion of the ARR Action Plan.
- The projects contemplated in the ARR are included in Portoviejo Plan 2035.

- Future Plans will continue with the implementation of the ARR Action Plan.

### **Output 3:**

- The municipality has an Implementation Plan for the regulation of construction processes.
- Implementation of methodology for building control, and monitoring of the construction processes of the canton (On line).
- To develop future plans, monitoring of construction processes of the cantons where the project is implemented in the canton (On line).
- Implementation of a socialization plan for construction processes.

### **Advance in three Secondary Pilot Municipalities**

Among the four Secondary Municipalities, the progress of the project activities in GAD Esmeraldas was reported by Mr. Betto Estupiñan Toro, Coordinator of the Municipal Unit of Risk Management and Climate Change.

Major points reported are as follows:

### **Output 1:**

- Training of 100 teachers and 15,000 students was conducted on matters related to tsunami prevention; currently there is a commitment to disseminate the information throughout the educational community.
- Safe areas and meeting points were identified based on INOCAR map.
- 23% of the local population in the tsunami hazard areas participated in drill conducted in January 2020. Among the participants, 40% did not evacuate in the appropriate time and 60% did so within the time.
- 70% of Educational Units that are in the tsunami hazard areas, 20% of them and 10% of the community are regulated by GAD from current legal regulations.
- The 10 points for altitude signboards are georeferenced.
- The work conducted despite the pandemic is shown: georeferencing of signboard, raising awareness to communities, identification of neighborhoods affected by tsunami inundation, estimation of the number of people to evacuate, the times to evacuate and establish mitigation works. With the support of SNGRE and MIDUVI, identification and analysis of the buildings identified for vertical evacuation was also conducted.
- Difficulties: Citizen participation in educational activities in person, lack of budget for the implementation of other types of signboard.
- Future plans: To strengthen the awareness plan with the Campaign "How to face a tsunami in times of pandemic?" (Virtual modality) dictated by MINEDUC, SNGRE and Red Cross, delivery of the evacuation plan, socialization and written agreements for a detailed study of buildings for vertical evacuation, installation of altitude signboard.

### Output 2:

- ARR has been approved in December 2019 by the expert Yasuhiko Kato and Leda. Lida Garcia at SNGRE.
- Approved by the council of the Municipal GAD was obtained in February 2020.
- Resolution 005 sets the approval in May 2020.
- Design and reproduction of ARR were completed and the prints will be delivered on October 13, 2020 in commemoration of Risk Reduction Day.
- Difficulties: delayed approval of the ARR.
- Future plans: JICA delivery of the reproduction of ARR.

### Output 3:

- The ordinance is drafted, it is required to solve technical details so that it can be reviewed and approved by the Cantonal Council (70% progress).
- Incorporation in the website of the municipality.
- Seismic micro-zonation study process (to be provided digitally by MIDUVI).
- Difficulties: Lack of tax advice to calculate the rates and fines requested from AME (Department of planning, appraisals and cadaster, financial).
- Future plans: approval for the ordinance is expected between October and November 2020.
- Proposal for certification of habitability for building construction will be incorporated into the ordinance for approval.
- Web platform to conduct online procedures related to Soil and Housing Management will be implemented.

### PDM Review and Executing Plan of the Project in 2020

Expert Mr. Satoru Tsukamoto explained that the primary pilot municipalities must ensure that the outputs are completed and the project goals are achieved. In the secondary pilot municipalities, SNGRE, MIDUVI and JICA will continue to provide support as the model for the nationwide deployment of project methods and outputs.

With this regard and observing operational obstacles due to the COVID-19 pandemic, Mr. Tsukamoto proposed that the project design matrix (herein after referred as PDM) shall be updated as in Attachment 5, reflecting the following changes.

All the participants agreed on these changes, and confirmed that the change in Record of Discussion of the project to reflect them will be finalized with a separate Minutes of Meeting to be signed by JICA, SNGRE and MIDUVI.

- Extension of the project, with changing the end date from March 2021 to September 2021
- Change in item 2 of Output 2: Change of training venue from Japan to Ecuador

Mr. Tsukamoto also explained the upcoming plans of activities and events under the project as follows:

### Project Plan

- Experts will continue their project activities through the project assistants in Ecuador.
- Output 2 ARR training's venue will be changed from Japan to Ecuador.
- Guidelines will be prepared for Output 1, 2 and 3.
- Additional activities are being examined with introduction of new disaster risk technology from Japanese companies.

### Event Plan

- Training in Ecuador (June 2021).
- Joint Coordination Committee (February and August 2021).
- National Seminar within the framework of Output 3 "Awareness on Seismic Resistance", to be held virtually (October 2020).
- National Seminar on the Evacuation Plan for coastal profile (tentatively May 2021, when experts are in Ecuador).
- National ARR Seminar (tentatively May 2021, when experts are in Ecuador).
- Joint evaluation of the project by JICA and the Ecuadorian counterparts (July 2021: as a part of preparation of Project Completion Report).
- Delivery of the final report of PCSR (October 2021).

### Training Plan on ARR in Ecuador

- A 5-day training is planned in one of the municipalities in June 2021. 30 people from SNGRE Headquarter and Zone Office, Pilot and secondary pilot municipalities of the project will participate. the planning draft of the training program will be discussed among the counterparts.

The Minutes of the Joint Coordination Committee will be sent to the institutions and municipalities for its signature.

Closing Remarks were delivered by Ing. Mishel Vanessa Salazar, Vice Minister of MIDUVI.

END

### Attachments:

1. Agenda of the Seventh JCC
2. Monitoring Sheet
3. Project Design Matrix
4. Attendance List
5. JCC Member List

ACTAS DE LAS REUNIONES  
ENTRE  
AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE JAPÓN,  
SERVICIO NACIONAL DE GESTIÓN DE RIESGOS Y EMERGENCIAS,  
MINISTERIO DE DESARROLLO URBANO Y VIVIENDA,  
GOBIERNOS AUTÓNOMOS DESCENTRALIZADOS  
ATACAMES, PORTOVIEJO Y SALINAS  
SOBRE EL SÉPTIMO COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA PARA  
EL PROYECTO PARA CIUDADES SEGURAS Y RESILIENTES CONTRA DESASTRES  
POR TERREMOTOS Y TSUNAMI

La Agencia de Cooperación Internacional de Japón (de aquí en adelante denominado como "JICA") con el equipo de Expertos Japoneses (de aquí en adelante denominado como "el Equipo"), el Servicio Nacional de Gestión de Riesgos y Emergencias (de aquí en adelante denominado como "SNGRE") y el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (de aquí en adelante denominado como "MIDUVI") convocaron el Séptimo Comité de Coordinación Conjunta (de aquí en adelante denominado como "CCC") del Proyecto para Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami (de aquí en adelante denominado como "el Proyecto") en Ecuador.

El Séptimo CCC se celebró el 30 de septiembre de 2020 de forma virtual por la plataforma Zoom, presidido por Autoridades del SNGRE, JICA y MIDUVI, contando con la participación del personal involucrado del Equipo JICA, SNGRE, MIDUVI, Gobiernos Autónomos Descentralizados (de aquí en adelante denominado como "GAD") Atacames, Portoviejo y Salinas y otras organizaciones relacionadas.

Como resultado, el Equipo, JICA, SNGRE, MIDUVI, GAD Atacames, Portoviejo y Salinas acordaron los asuntos mencionados en los documentos adjuntos.

Estas actas han sido preparadas en inglés y en español. Ambos textos son iguales. En caso de alguna discrepancia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Guayaquil, 30 de septiembre, 2020 









塚本 昭

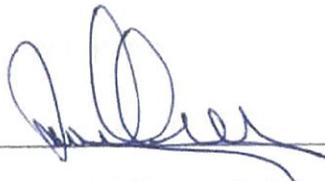
Sr. Satoru Tsukamoto  
Líder del Equipo de Expertos  
Agencia de Cooperación  
Internacional de Japón

石川 武夫

Sr. Takeo Ishikawa  
Representante Residente  
Agencia de Cooperación Internacional  
de Japón  
Oficina de Ecuador



Sr. Fredy Gonzalo Saldarriaga Corral  
Alcalde del Gobierno Autónomo Descentralizado  
del Cantón Atacames  
República del Ecuador



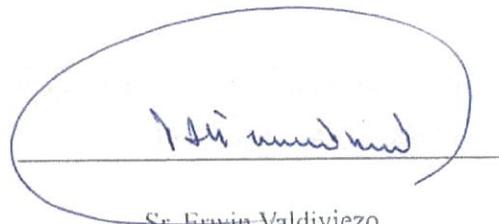
Sr. Daniel Cisneros Soria  
Alcalde del Gobierno Autónomo  
Descentralizado del Cantón Salinas  
República del Ecuador

Alex Anchundia Peláez

Mgs. Alex Anchundia Peláez,  
Subsecretario General  
Servicio Nacional de Gestión de  
Riesgos y Emergencias,  
República de Ecuador



Mgs. Mishel Salazar Campoverde  
Viceministra  
Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda  
República del Ecuador



Sr. Erwin Valdiviezo  
Alcalde del Gobierno Autónomo (E)  
Descentralizado del Cantón Portoviejo  
República del Ecuador

Handwritten mark

## DOCUMENTOS ADJUNTOS

El CCC se llevó a cabo de acuerdo con la agenda que figura en el Adjunto 1. Los asistentes se enumeran en el Adjunto 2.

Los miembros actuales del CCC fueron confirmados como Adjunto 3.

Las palabras de bienvenida fueron dadas por el Msc. Alex Anchundia Peláez, Subsecretario General del Servicio Nacional de Gestión de Riesgos y Emergencias (SNGRE)

### Intervención de la Embajada de Japón

(Sr. Takayuki Kumakura, Primer Secretario)

Expresó su satisfacción en participar del CCC y como se ha manejado el proyecto y la constancia que ha tenido gracias al esfuerzo de todos, e indicó que en este CCC espera conocer los resultados completos y que el proyecto fortalecerá aún más la cooperación entre Japón y Ecuador contra a desastres naturales, expresando su solidaridad para salir adelante.

### Intervención de la Oficina de JICA en Ecuador

(Sr. Takeo Ishikawa, Representante Residente)

- Agradeció la participación de los presentes en el evento y expresó sus condolencias a las personas que han fallecido por COVID19.

Expresó su respeto y solidaridad a todos los ecuatorianos en particular a las personas de contraparte que están luchando en medio la emergencia por COVID 19; y respeto a las personas del proyecto (Expertos y Contraparte) que a pesar de las dificultades por la pandemia que han venido trabajando en las actividades del proyecto.

- Agradeció el trabajo de los expertos y el liderazgo acertado del Sr. Tsukamoto.
- Se informó sobre la entrega de los kits de bioseguridad a los municipios pilotos, determinar contenido de materiales de difusión y sensibilización y equipamiento para evacuación con SNGRE.
- Solicitó el compromiso de la contraparte en el liderazgo y empoderamiento en la transferencia de los resultados a los otros municipios y asegurar la continuidad y sostenibilidad de las actividades.
- Se realiza un recordatorio a las autoridades de SNGRE con el fin de difundir las informaciones de alerta temprana de emergencia emitida por el SNGRE, vía TV digital terrestre con cooperación de la empresa japonesa PIXELA; mencionó que considera dar indicaciones sobre este proyecto al nuevo personal de contraparte del SNGRE, para que conozcan este servicio y colaboren en el avance de este proyecto.

ntp  
[Handwritten signature]  
[Handwritten initials]

### Seguimiento del avance mediante Hojas de seguimiento

Dr. José Rúales

Expresa su agradeciendo a la administración anterior por mantener la coordinación del proyecto y al equipo del proyecto (expertos y técnicos).

En este periodo el monitoreo es importante debido a la suspensión de algunas actividades debido al COVID-19, lo que ha generado retraso y la falta de capacidad de poder implementar actividades programadas.

Mostró los porcentajes de avances de cada uno de los resultados y explico que el proyecto en general logró entre un 80% a un 90% de ejecución entre los Resultados 1, 2 y 3.

Los expertos de JICA, SNGRE y MIDUVI confirmaron el progreso y las actividades futuras como se indica en la hoja de Monitoreo (Versión 7) en el Adjunto 4, y las tres partes confirmaron su compromiso a reanudar las actividades pendientes del proyecto para cumplirlas según lo planeado.

### Presentación: Informe de los WGs

Los miembros de los Grupos de Trabajo (de aquí en Adelante denominados como "GT") informaron los logros y el progreso de cada resultado del Proyecto:

- Resultado 1, Ing. Diego Vallejo - Subsecretario de Preparación y Respuesta ante Eventos Adversos, SNGRE.
- Resultado 2, Lcda. Lida García – Analista de Fortalecimiento y Desarrollo de Capacidades en Gestión de Riesgos, SNGRE.
- Resultado 3, Ing. Verónica Estupiñán – Subsecretaria de Hábitat y Espacio Público, MIDUVI.

Los principales puntos informados son los siguientes:

### **Logros y Progreso del Resultado 1(Plan de Evacuación por Tsunami)**

- Se han realizado video conferencias entre SNGRE, municipios pilotos primarios y secundarios y el Equipo de Expertos una vez al mes. Estas reuniones permiten la retroalimentación en las actividades, compartir información, conocer los avances del proyecto y preparación de próximas actividades.
- Con respecto a la Actividad 1.1, SNGRE, INOCAR e IGEPN realizaron la actualización del Protocolo Técnico de Alerta de Tsunami, la Versión 3 de este documento se actualizaron los objetivos considerando el proceso para obtener los resultados del evento y la coordinación de los institutos técnicos científicos y SNGRE.

- La Actividad 1.2 ha sido completada.
- En la Actividad 1.3, INOCAR entregó los resultados de la simulación de inundación por tsunami a los tres municipios piloto primarios en junio de 2019 y a los municipios piloto secundarios de Esmeraldas y Sucre en noviembre de 2019. Se espera que en el mes de octubre de este año se entregará el mapa de la localidad de Santa Elena y el de Santa Cruz se encuentra en elaboración.
- Los municipios pilotos y pilotos secundarios se encuentra elaborando los mapas de evacuación por tsunami y se han validado por parte de SNGRE nuevas zonas de seguridad.
- En los municipios han identificado los edificios de evacuación vertical y se encuentran en proceso de la primera evaluación.
- Se entregaron "señaléticas que indican altitud" a los tres municipios piloto principales en el 5º CCC y se incluyó posteriormente los Códigos QR, cuya información se encuentra siendo actualizada por mapas interactivos que los llevará a las zonas seguras. Los municipios piloto secundarios recibirán la señalética de altitud y se las instalarán en el mes de octubre del 2020.
- SNGRE ha revisado, aprobado y está listo para ser institucionalizado el "Manual Técnico para la Elaboración del Plan de Evacuación por Tsunami" versión 01.
- Las actividades de sensibilización se han retomado utilizando estrategias comunicacionales, plataformas web interactivas y medios públicos hasta que se pueda realizar el trabajo directo con la población.
- Se ha distribuido a los municipios pilotos y pilotos secundarios el material informativo con medidas preventivas frente a terremoto y tsunami con la salvedad que se ha incluido recomendaciones frente al COVID-19.
- En cuanto a los simulacros de evacuación serán suspendidos y se sugiere realizar simulaciones donde los tomadores de decisiones puedan familiarizarse con los asuntos que pueden anticiparse en una situación de emergencia y fortalecer su proceso de toma de decisiones.
- En cuanto a los simulacros de evacuación, se suspenderán y se sugiere realizar simulaciones cuando los tomadores de decisiones permitan realizar simulacros de evacuación.
- Se muestran los valores en porcentaje de la participación en los simulacros en los municipios pilotos.

#### **Logros y Progreso del Resultado 2 (Agenda de Reducción de Riesgos)**

- Desde las Actividades 2.1 a 2.6 y la Actividad 2.8 (preparación del lineamiento para la elaboración de la ARR) se completaron en julio de 2018.
- La Actividad 2.7 (preparación de la ARR por parte de los municipios pilotos) se completó

3


  
 wf  
 am  
 #

en marzo de 2018. La ARR del GAD Portoviejo publicó la ARR en febrero de 2020.

- SNGRE ha publicado las ARR en la plataforma web y la biblioteca institucional, (<https://biblioteca.gestionderiesgos.gob.ec:8443>).
- Como parte de las actividades, se realizó el monitoreo y evaluación del progreso de las medidas mitigación del riesgo de desastres propuestas en la ARR de 2019 (desde enero a diciembre de 2019), esto con el acompañamiento del Experto Mr. Yasuhiko Kato responsable del resultado 2 ARR.
- En la Actividad 2.9 (preparación de la ARR por parte de los municipios piloto secundarios), se completó la preparación de la ARR en los municipios pilotos secundarios. La ARR de Esmeraldas y Sucre han sido aprobadas por el consejo municipal en el mes de mayo de 2020, y se publicará en el 13 de octubre de 2020 por conmemoración del Día de la Reducción de Riesgos. Mientras que Santa Cruz realizará la socialización de la ARR al Consejo Cantonal y Santa Elena incluirá la ARR en el PDOT y se publicará en el mes de noviembre del 2020.
- Se resalta el trabajo realizado por los equipos de los gobiernos locales en el trabajo realizado a pesar de la pandemia ya que permite visualizar el compromiso en la reducción de riesgos.
- La octava reunión de GT se celebró de forma virtual el 29 de mayo de 2020, por medio de la plataforma web Zoom, Los puntos desarrollados fueron: 1) Progreso de la aprobación de las ARR de los municipios pilotos secundarios y su publicación, 2) Aportaciones de los municipios pilotos primarios para la implementación de la ARR, 3) Próximas acciones para el cumplimiento de la acción planteada en el marco de la emergencia sanitaria.
- Se agradece el apoyo de autoridades, expertos, equipo técnico de los GAD para el cumplimiento de los objetivos del proyecto.

### **Logros y progreso del Resultado 3(Gestión de la Regulación de Edificaciones)**

- Se han completado las Actividades 3.1, 3.2 y 3.3.
  - La Actividad 3.4, se encuentra en ejecución. El “*Plan de implementación para la gestión de la regulación de la construcción*” se está implementando en territorio a través de los GADs pilotos y secundarios, el Plan permite y apoya en la formulación de ordenanzas en los GADs según el “*Manual para la Regulación de Procesos Constructivos*”, la ciudad de Portoviejo cuenta con el Plan de Implementación y con material de socialización, la revisión estructural es realizada por el GAD e inspección final la realiza Portovivienda.
- En Atacames, la Comisaría de Construcción está a cargo de las inspecciones para emitir los permisos de construcción, esta ordenanza esta prevista a ser aprobada en el mes de octubre del 2020. En Salinas se aprobó el 1 de febrero y se implementó en julio de 2019, el COVID 19 ha afectado los procesos de inspección.

- Actividad 3.5: Se encuentra en ejecución, en el mes de marzo de 2020 en las instalaciones de la Asociación de Municipalidades del Ecuador (AME) se realizó el taller denominado: "DIFUSIÓN Y SOCIALIZACIÓN DE INSTRUMENTOS TÉCNICOS PARA LA PLANIFICACIÓN TERRITORIAL CON ENFOQUE DE CONSTRUCCIÓN DE EDIFICACIONES SISMORRESISTENTES" con el objetivo de socializar con funcionarios de los GADs y funcionarios a nivel nacional sobre los instrumentos normativos y técnicos para la Regulación de Procesos Constructivos, enfoque en construcción sismorresistentes.  
Además, se ha programado la realización de la réplica del mismo taller.
- Para los residentes de Santa Elena se plantean realizar dos talleres, con relación a los procesos constructivos.
- Actividad 3.6: Material educativo sobre edificios resistentes a terremotos para residentes y propietarios de los edificios, se encuentra completa.
- Actividad 3.7: Se encuentra completa, se ha realizado acciones para promover la comprensión y sensibilización de residentes, y en el mismo se ha distribuido el material educativo en todos los talleres realizados.
- Actividad 3.8: Se encuentra en ejecución, la ordenanza de Esmeraldas ha sido redactada y socializada con la Sra. alcaldesa, se encuentra en revisión de los aspectos legales. Adicionalmente el GAD está considerando establecer una reglamentación detallada con multas. En Sucre el documento borrador de la ordenanza se preparó en cooperación con el departamento legal y se socializó con la Sra. Alcaldesa, pese a la pandemia del COVID-19, la implementación de la ordenanza comenzó en el mes de mayo de 2020. Santa Elena la ordenanza se ha redactado e incorporado comentarios públicos de las partes interesadas, se está llevando a cabo la revisión de los aspectos legales y la adición de normas detalladas como anexo a la ordenanza. La aprobación de la tarifa está en instancias del departamento legal. Además, se planea iniciar una plataforma en línea para permisos de construcción en el mes de agosto de 2020, sin embargo, se ha retrasado por la pandemia. En Santa Cruz (Galápagos), se ha revisado la idoneidad de la revisión e inspección del plan de operación de sistemas constructivos desde noviembre de 2019, pero la falta de personal dificulta el control de las construcciones. Se recomienda el fortalecimiento personal técnico, mientras que al momento están recibiendo apoyo de otras instituciones.
- Se muestra el esquema de funcionamiento del Manual elaborado por el MIDUVI.
- Con relación a la "Etiqueta de habitabilidad", se está revisando la propuesta de ubicación y la información básica en la etiqueta para mostrar el cumplimiento de la construcción con todas las normas técnicas, y un ejemplo fue emitido por el GAD de Esmeraldas.
- Se informa que el MIDUVI se encuentra actualizando los capítulos del eje estructural de la

3

Wp  
#  
GAN

Norma Ecuatoriana de la Construcción, por lo cual se prevé que el “Manual para la Regulación de procesos Constructivos”, sea incluido en este proceso como documento reconocido.

### **Avance en Municipios Pilotos Primarios**

Entre los tres municipios primarios, el progreso de las actividades del proyecto en el GAD Portoviejo fue reportado por Sr. Julio Celorio – Director Unidad de Gestión de Riesgos.

Los principales puntos reportados son los siguientes:

#### **Resultado 1:**

- Capacitación a la población Resilientes, se capacitaron a 14 instituciones educativas, se conformaron 18 Comités Comunitarios de Gestión de Riesgos en la parroquia en zonas de mayor exposición, 2078 persona se capacitaron en el tema de tsunami, concurso de murales con las instituciones educativas en el marco del simulacro de tsunami.
- Se ha realizado con SNGRE la validación de 7 zonas de seguridad y se han incorporado 4 nuevas zonas que podrán acoger un mayor número de personas.
- Participaron 4200 personas en el simulacro del 31 de enero del 2020, avance en el Plan de evacuación, también se cuenta con el primer borrador de los mapas de evacuación zonificando las zonas expuestas y revisando las rutas de evacuación y poder asignar recurso en estas zonas para que puedan direccionar a la población en un evento de Tsunami, se han revisado los tiempos de arribo de las olas según información entregada en la modelación.
- Planes futuros está la declaratoria publica de los lugares establecidos como zonas seguras con los propietarios para poder ser utilizados, mejoramiento de las rutas de evacuación, construcción de 2 refugios temporal y
- Con base en los resultados de la Simulación de Inundación por Tsunami del INOCAR, se seleccionaron los sitios de evacuación por tsunami y puntos de encuentro. Además, se examinaron los edificios de evacuación por tsunami para las zonas de difícil evacuación por tsunami identificada, y se firmaron los acuerdos entre GAD y los propietarios de las edificaciones para su uso en simulacros.
- Adecuación de las rutas de evacuación, la construcción de 2 infraestructuras para refugios temporal, el diseño y estudio para las torres de evacuación de las zonas identificadas (noreste de la población).
- Socialización a la comunidad Plan de Evacuación, campañas de comunicación para la prevención en medios de comunicación y redes sociales, desarrollo de simulacro sobre el mapa para validación del protocolo de evacuación y tener un sentido de zonificación y

- asignación de recursos para apoyo a la evacuación.
- Se cuenta con una boya de alerta de tsunami frente a la provincia para validar los tiempos de arribo.

**Resultado 2:**

- Aprobación y publicación de la ARR.
- 50 % de realización del Plan de Acción de la ARR.
- Los proyectos contemplados en la ARR se encuentran incorporados en el Plan Portoviejo 2035.
- Planes Futuros se continuará con la implementación del Plan de Acción de la ARR.

**Resultado 3:**

- El municipio cuenta con el Plan de implementación para la regulación de procesos constructivos.
- Implementación de metodología para el control de edificaciones, y seguimiento a los procesos de construcción del cantón (On line).
- Desarrollar Planes futuros, seguimiento a los procesos de construcción de los cantones donde se implementa el proyecto en el cantón (On line).
- Implementación de plan de socialización de procesos constructivos.

**Avance en los tres municipios piloto secundarios**

Entre los cuatro municipios secundarios, el progreso de las actividades del proyecto en el GAD de Esmeraldas fue reportado por el Sr. Betto Estupiñán Toro – Coordinador de la Unidad Municipal de Gestión de Riesgos y Cambio Climático.

Los principales puntos reportados son los siguientes:

**Resultado 1:**

- Se realizó capacitación a 100 docentes y 15.000 estudiantes en temas relacionados con la prevención frente a tsunami; actualmente existe un compromiso de replicar la información la toda la comunidad educativa.
- Se identificaron zonas seguras y puntos de encuentro basados en el mapa de INOCAR.
- 23% de la población local en las zonas de amenaza por tsunami participó en el simulacro de enero del 2020. Entre el 40% no evacuó en el tiempo apropiado y el 60% lo hizo dentro de los tiempos.
- 70% de las Unidades Educativas que se encuentran en zonas de amenaza por tsunami, 20% de ellos y el 10% de la comunidad están regulados por el GAD desde una normativa legal vigente. *ph*

3

*ph*  
*alnt*  
*D*

- Los 10 puntos para la señalética de altitud se encuentran georreferenciados.
- Se muestra el trabajo realizado a pesar de la pandemia: georreferenciación de la señalética, sensibilización a las comunidades, identificación de barrios afectados por la inundación por tsunami, estimación del número de personas a evacuar, se ha identificado los tiempos para evacuar y establecer las obras de mitigación. Con el apoyo de SNGRE y MIDUVI también se realizó la identificación y análisis de los edificios identificados para evacuación vertical.
- Dificultades: La participación ciudadana en actividades educativas de manera presencial, falta de presupuesto para la implementación de otro tipo de señalética.
- Planes futuros: Fortalecer el plan de sensibilización con la Campaña ¿Cómo enfrentar tsunami en tiempos de pandemia? (Modalidad virtual) dictado por MINEDUC, SNGRE y Cruz Roja, entrega del plan de evacuación, la socialización y acuerdos escritos para un estudio pormenorizado de los edificios para evacuación vertical, instalación de señalética de altitud.

**Resultado 2:**

- ARR ha sido aprobada en diciembre del 2019 por el experto Yasuhiko Kato y la Lcda. Lida García en el SNGRE.
- Se obtuvo la aprobación por el consejo del GAD Municipal en febrero 2020.
- Con Resolución 005 se resuelve la aprobación en mayo 2020.
- Se completó el diseño y reproducción de la ARR y las impresiones se entregarán el 13 de octubre del 2020 en conmemoración del Día de la Reducción de Riesgos.
- Dificultades: retraso de la aprobación de la ARR.
- Planes futuros: entrega de JICA de la reproducción de la ARR.

**Resultado 3:**

- La ordenanza se encuentra en borrador, se requiere solventar detalles técnicos para que pase a ser revisada y aprobada por el Consejo Cantonal (70% de avance).
- Incorporación en el portal web del municipio.
- Proceso de Estudio de microzonificación sísmica (será proporcionado de manera digital por el MIDUVI).
- Dificultades: Falta de asesoría tributaria para el cálculo de las tasas y multas solicitadas a la AME (Departamento planificación, avalúos y catastro, financiero).
- Planes futuros: se espera la aprobación de la ordenanza entre los meses de octubre y noviembre de 2020.
- Propuesta de certificación de habitabilidad para edificación de construcciones será incorporada en la ordenanza para su aprobación.
- Se implementará plataforma web para la realización de trámites On line, relacionados con

la Gestión de Territorio y Vivienda.

### **Revisión del PDM y Plan de Ejecución del Proyecto en el 2020**

El Experto Satoru Tsukamoto explicó que los municipios piloto primarios deben garantizar que se completen los resultados y que se alcancen los objetivos del proyecto. En los municipios piloto secundarios, SNGRE, MIDUVI y JICA continuarán brindando apoyo como modelo para el despliegue nacional de métodos y resultados del proyecto.

En este sentido y observando los obstáculos operacionales debido a la pandemia de COVID-19, el Sr. Tsukamoto propuso que se actualice la matriz de diseño del proyecto (en adelante, PDM) que consta como Adjunto 5, reflejando los siguientes cambios.

Todos los participantes estuvieron de acuerdo con estas modificaciones y confirmaron que el cambio para reflejarlos en el Registro de Discusión del proyecto se finalizará con una Acta de Reunión separada que será firmada por JICA, SNGRE y MIDUVI.

- Ampliación del proyecto, con cambio de fecha de finalización de marzo de 2021 a septiembre de 2021
- Cambio en el ítem 2 del Resultado 2: Cambio de sede para capacitación de Japón a Ecuador.

El Sr. Tsukamoto también explicó los próximos planes de actividades y eventos del proyecto de la siguiente manera:

#### **Plan del proyecto**

- Los expertos continuarán sus actividades del proyecto a través de las asistentes del proyecto en Ecuador.
- La capacitación del resultado 2 de ARR, se cambiará de lugar, de Japón a Ecuador.
- Se ha prepararán Guías para los Resultados 1, 2 y 3.
- Se están examinando actividades adicionales con la introducción de nueva tecnología de riesgo de desastres por parte de empresas japonesas.

#### **Plan de eventos**

- Capacitación en Ecuador (junio 2021).
- Comité de Coordinación Conjunta (febrero y agosto 2021).
- Seminario Nacional en el marco del Resultado 3 "Sensibilización sobre Resistencia Sísmica", a realizarse virtualmente (octubre de 2020).
- Seminario Nacional sobre el Plan de Evacuación para el perfil costero (tentativamente mayo 2021, cuando los expertos estén en Ecuador).

- Seminario Nacional de ARR (tentativamente mayo 2021, cuando los expertos estén en Ecuador).
- Evaluación conjunta del proyecto por parte de JICA y las contrapartes ecuatorianas (julio de 2021: como parte de la preparación del Informe de Finalización del Proyecto).
- Entrega del informe final de PCSR (octubre de 2021).

#### **Plan de Capacitación Sobre el ARR en Ecuador**

- Se plantea una capacitación de 5 días en uno de los municipios el mes de junio del 2021. Participarán 30 personas de SNGRE Matriz y Zonal, Municipios Pilotos y pilotos secundarios del proyecto.  
El borrador de la planificación del programa de capacitación será discutido entre las contrapartes.

La Minuta del Comité de Coordinación Conjunta se enviará a las instituciones y municipios para su firma

Las palabras de clausura fueron dadas por la Ing. Mishel Vanessa Salazar, Viceministra del MIDUVI.

FIN

#### **Archivos Adjuntos:**

1. Agenda del Séptimo CCC
2. Hoja de Monitoreo
3. Matriz de Diseño del Proyecto
4. Lista de Asistencia
5. Lista de Miembros del CCC

MINUTES OF MEETINGS  
AMONG  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY,  
NATIONAL SERVICE OF RISK MANAGEMENT AND EMERGENCY,  
MINISTRY OF URBAN DEVELOPMENT AND HOUSING,  
DESCENTRALIZED AUTONOMOUS GOVERNMENT  
ATACAMES, PORTOVIEJO AND SALINAS  
ON  
THE EIGHTH JOINT COORDINATION COMMITTEE FOR  
THE PROJECT FOR SAFE AND RESILIENT CITIES FOR EARTHQUAKE AND TSUNAMI  
DISASTER

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") with the Japanese Expert Team (hereinafter referred to as "the Team"), the National Service of Risk Management and Emergency (hereinafter referred to as "SNGRE") and the Ministry of Urban Development and Housing (hereinafter referred to as "MIDUVI") convened the Seventh Joint Coordination Committee (hereinafter referred to as "JCC") of the Project for Safe and Resilient Cities for Earthquake and Tsunami Disaster (hereinafter referred to as "the Project") in Ecuador.

The Eighth JCC was held virtually on March 24th, 2021 through MIDUVI institutional platform, chaired by SNGRE, JICA and MIDUVI Authorities, with the participation of the concerned personnel of the JICA Team, SNGRE, MIDUVI, and Decentralized Autonomous Government (hereinafter referred to as "GAD" Atacames, Portoviejo and Salinas and other related organizations.

As a result, the Team, JICA, SNGRE, MIDUVI, GAD Atacames, Portoviejo and Salinas agreed on the matters referred to in the documents attached hereto.

These Minutes have been prepared in English and Spanish. Both texts are equally the same. In case of any discrepancy of interpretation, the English text shall prevail.

Quito, March 24, 2021

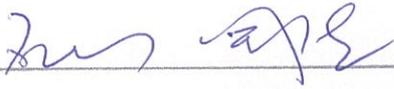
塚本 拓



---

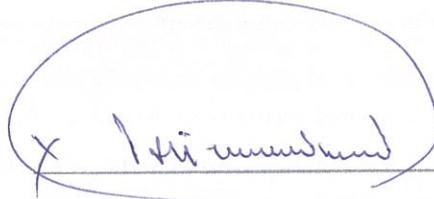
Mr. Satoru Tsukamoto  
Leader of Expert Team  
Japan International Cooperation  
Agency Japan

Econ. Victor Hugo Palacios Aguirre  
General Deputy Secretary  
National Service of Risk  
Management and Emergency,  
The Republic of Ecuador



Mr. Takeo Ishikawa  
Resident Representative  
Ecuador Office Japan International  
Cooperation Agency Japan

Mgs. Mishel Salazar Campoverde  
Vice Minister  
Ministry of Urban Development and Housing  
The Republic of Ecuador



Mr. Fredy Gonzalo Saldarriaga Corral  
Mayor of Decentralized Autonomous  
Government of Canton Atacames  
The Republic of Ecuador

Ing. Agustin Casanova Major  
Decentralized Autonomous Government of  
Canton Portoviejo  
The Republic of Ecuador



Mr. Daniel Cisneros  
Mayor of Decentralized Autonomous  
Government of Canton Salinas  
The Republic of Ecuador



## **ATTACHED DOCUMENT**

The JCC was held according to the agenda in Attachment 1. The attendants are listed in Attachment 2. The current JCC members were confirmed as Attachment 3.

Opening Remarks were delivered by Msc. Yadanara González, Deputy Secretary of Habitat and Public Space of Ministry Of Urban Development and Housing (MIDUVI).

### **Statement by MIDUVI**

(Msc. Yadanara González, Deputy Secretary of Habitat and Public Space)

MIDUVI, SNGRE, JICA, and JICA experts have been working in this project for various years trying to implement technical assistance for municipalities, which are the direct beneficiaries of the project. It is noted that MIDUVI is responsible for the output "Building Management Regulation", for which the "Manual for Building Management Regulation: Focus on earthquake-resistant constructions" was prepared, which seeks to improve the quality of construction at local level, through directives and technical guidelines, with the commitment of its dissemination and implementation at the national level. They will all continue until they conclude this project. She would like to send the regards from Minister Arq. Julio Recalde and Viceminister Msc. Mishel Salazar who could not be present in this event.

### **Statement by the Embassy of Japan**

(Mr. Takayuki Kumakura, First Secretary)

He expressed his satisfaction for participating in the JCC, how the project has been managed and the constancy that it has had thanks to the efforts of all, and indicated that in this JCC he expects to know the complete results and that the project will further strengthen the cooperation between Japan and Ecuador against natural disasters, expressing his solidarity to move forward. He would like to thank the support of the experts and hopes that all the meaningful results of the project are achieved.

### **Statement by JICA Ecuador Office**

(Mr. Takeo Ishikawa, Resident Representative)

He greets those present, both the authorities and the other participants, and thanks for allowing him to participate in this meeting.

He mentioned that he wishes to share that along with the project, his office conducted the following support activities:

- Delivery of biosecurity supplies as a feeling of solidarity to the pilot and secondary municipalities of the CSR project between the months of September and November.
- Preparation of 1000 posters on 8 different natural disasters to be used in raising awareness about hazards due to natural disasters and information capsules.
- Delivery of two fast action tents manufactured in Spain that were evaluated and received by SNGRE technicians.

- Due to the flooding, first response kits are delivered to people with limited resources.

Because the change of government is near, states that, although he has been working hand in hand with the project since the 3rd CCC, in the next and last to be held, the Ecuadorian authorities and his person will probably change. Therefore, he urges to continue the guidelines and the leadership forged jointly in this project and to continue working.

He thanked the General Director of SNGRE for his call of solidarity because of the strong earthquake that occurred in Japan in February. Remind everyone that this is a real hazard and commit the participants of this JCC to continue working together on these important issues.

### **Monitoring of the Project by Monitoring Sheets**

(Dr. José Rúales, Director of Strengthening and Development of Capacities in Risk Management)

It is important to keep monitoring because it allows us to know the progress and make modifications and interventions, especially in the last semester due to the changes that have arisen in the context of the COVID-19 pandemic. And thus, to determine the quality of the activities conducted in each Output and identify the best strategy to move forward.

He showed the progress percentages of each output and explained that the project in general achieved between 80% to 95% of execution among Output 1, 2 and 3.

### **Presentation: Reports of the WGs**

The members of the Work Groups (hereinafter referred to as "WG") reported the achievements and progress of each Project output:

- Output 1, Ing. Diego Vallejo – Deputy Secretary of Preparedness and Response against Adverse Event, SNGRE.
- Output 2, by Lcda. Lida García - Analyst of Strengthening and Development in Risk Management Capabilities, SNGRE
- Output 3, Mgs. Yadanara Concepción González Núñez – Deputy Secretary of Habitat and Public Space, MIDUVI.

Major points reported are as follows:

### **Achievements and progress of Output 1(Tsunami evacuation plan)**

- Updating of the tsunami early warning protocol.
- Integrated baseline survey of community understanding of tsunami.
- Strengthening of capacities with the community.
- Tsunami evacuation drills.
- Final line survey of community understanding of tsunami evacuation.
- He informed on the results of the INOCAR tsunami inundation simulation delivered to the primary and secondary pilot municipalities. For the Municipality of Santa Cruz, it is expected to

wp

o

See

be delivered in May 2021.

- Evacuation Routes and meeting points were identified, with which the Municipality is working on the preparation of Evacuation Maps.
- Regarding the tables of vertical evacuation buildings, the municipality of Esmeraldas has completed this process, despite the limitations due to the pandemic, since entry into the buildings has not been allowed.
- Regarding the tsunami altitude signboards, he reported that initially 10 signboards were installed in the primary and secondary pilot municipalities and in this 2nd phase it is expected to install 10 more signboards donated by JICA.
- Regarding the socialization workshops of the Technical Manual for the preparation of the Tsunami Evacuation Plan at the level of the coastal and insular profile of the country, there has been excellent coordination, in Atacames it was held on March 15th and 16th, 2021, continuing with the programming in Santa Elena, Guayas Galápagos, and Machala.
- Municipalities have conducted virtual activities aimed at educational institutions and citizens as part of preventive activities. Informative capsules with self-protection measures were prepared to be disseminated at the national level by all the municipalities of the country.
- The tsunami evacuation simulation exercise was scheduled for the last week of January, however the conditions in the coastal area did not allow this activity to be carried out, but it is pending and strategies are being analyzed to fulfill this commitment.
- SNGRE thanks JICA for donating the 2 quick action tents where command and control groups that will perform in the event of dangerous events will be installed. These tents are operational and available for nationwide use.

#### **Achievements and progress of Output 2 (Agenda of Risk Reduction)**

- Activities 2.1 to Activity 2.8 (preparation of the guideline for the elaboration of the ARR) were completed by July 2019.
- Activity 2.7 (preparation of ARR by the pilot municipalities) GAD of Portoviejo Canton completed its process in March 2018, publishing its Risk Reduction Agenda in February 2020, the document is updated on the SNGRE web platform at the following link: <https://biblioteca.gestionderiesgos.gob.ec:8443> (institutional library).
- As part of the activities, monitoring and evaluation of the progress of disaster risk mitigation measures proposed in the ARR of 2019 were conducted, this with the accompaniment of Expert Mr. Yasuhiko Kato responsible of Output 2 ARR.
- The 8th WG meeting was held virtually on May 29th, 2020, through virtual modality. The points discussed were:
  - 1) Progress of the ARRs approval of the secondary pilot municipalities and their publication,
  - 2) Contributions from the primary pilot municipalities for the implementation of the ARR,
  - 3) Next actions for the fulfillment of the project activities in the framework of the sanitary

WJ  
p  
20

mitigation works in the territory.

- Through the use of communicational and informative material (posters) delivered to hotels, the promotion of prevention measures to tourists will be conducted.
- Delivery of emergency kits to brigades with the collaboration of SNGRE.

### **Output 3:**

- Substitute construction control ordinance is in force and is being applied to the extent possible due to the inconveniences that the pandemic has brought.

### **Advance in three Secondary Pilot Municipalities**

Among the four Secondary Municipalities, the progress of the project activities in GAD Sucre was reported by Eng. Pablo Moreira, Technician of Risk Management.

Major points reported are as follows:

### **Output 1:**

- 10 altitude sign board were installed in Bahía de Caráquez.
- Installation of informative posters "What to do during a tsunami" They have been placed in hotels, restaurants and businesses within the territory of Sucre Canton.
- Conduction of training for Community Presidents of the Sucre Canton with the support of the videos developed by SNGRE and JICA.
- Elaboration of the Evacuation Plan information matrices.

### **Output 2:**

- The ARR was approved on May 30, 2020, in an extraordinary session by the GAD Sucre Council.
- The terms of reference are being drawn up for the printing of the ARR of GAD Sucre.

### **Output 3:**

- Scheduled control 1: This control is carried out before casting foundations, columns and building materials.
- Scheduled control 2: It is carried out for buildings of more than 2 stories prior to the casting of the main building.
- Scheduled control 3: It is carried out when the construction is in gray work, prior to the habitability.
- The hiring of an urban code consultancy is being negotiated to review, update and reform the current ordinances.
- The plans approval ordinance was carried out in accordance with the guidelines of the "Handbook for Building Regulation Management".

### PDM Review and Executing Plan of the Project in 2021

Expert Satoru Tsukamoto indicated that there are several restrictions imposed by COVID19, but work will be done with the counterpart to achieve the desired results.

- After the 6th JCC, on February 10, 2020, COVID-19 spread in Japan.
- From March 2020, PCSR activities have been continuing communication by email and online meetings.
- JICA experts were preparing to travel to Ecuador from October 2020, but on September 2020, JICA decided to postpone the expert trip to Ecuador.
- Currently, JICA has changed its plan to resume travel from April 2021.
- After the resumption of travel, experts will restart the activities both remotely and at the sites in Ecuador.

Mr. Tsukamoto explained the proposal for this Committee:

- There is no change in the PDM (project design matrix) at this JCC.
- By March 2021, the activities of the Output 1 (tsunami evacuation) to the coastal area, and the Output 2 (ARR) and the Output 3 (building regulation operation plan) to all GADs have been promoted.
- Most of the experts will visit Ecuador after the inauguration of the new Ecuadorian government.
- Follow up to the nationwide is main activities in the remaining 6 months.
- If the risk of COVID19 remains high until the end and most of the activities will be conducted remotely.
- We planned to conduct training in Ecuador, but if experts cannot visit, we will propose a new and simple method.
- The end-line survey of Output 1 and Output 3 will be conducted mainly by SNGRE, MIDUVI, and the pilot GADs.
- A briefing session will be held again for new staff and CP after the change of government, using existing materials and project results

In addition, Mr. Tsukamoto explained the upcoming plans of activities and events under the project as follows:

- May to July 2021: Endline survey of Output 1 in Atacames, Portoviejo and Salinas
- June 2021: Training or Small Workshop in Ecuador, Output2.
- May to July 2021: Endline survey of Output 3 in Atacames, Portoviejo and Salinas
- August 2021: JCC9, final JCC
- October 2021: Handover of the Final Report of PCSR.

## Discussion

- Mr. Diego Vallejo Arias suggested regarding the schedule of the impact measurement interviews for Outputs 1 and 3, planned to be carried out between May and June, it is recommended to do it in the months of June and July due to the change of government in May, this process could be compromised and likewise the new authorities could suggest a better project design in relation to this activity. Mr. Satoru Tsukamoto said that from May to June we will continue to work with the pilot municipalities, after the transition of government the results will be analyzed, and work will begin and discuss with the new members who join the different institutions related to the PCRS.
- Mr. Edison Narváez, President of Civil Engineers Association of Ecuador, about the Building Regulation Management Handbook, emphasizes that for the structural review it must necessarily be a civil engineer. If we focus on the structural calculation, the on-site review should be carried out by the civil engineer. Regarding the construction permits, he does not know how this process is being worked in the pilot municipalities. A soil study must be done, but he is not aware if the Handbook covers seismic zoning that should be done in all cantons, this helps not to do a soil study as dictated by the NEC15 standard from the third floor, but If we could realize how the soil behaves in the different sectors and we can improve the structural calculation and in turn the construction of the buildings on both the first and second floors.
- Mr. Douglas Figueroa indicates that as everybody knows the pandemic has affected several processes, therefore he states that GAD Atacames makes the request, if there is a possibility, to continue for 3 more years with the project to further strengthen capacities in risk management for the benefit of the educational sector of the Atacames Canton. Mr. Satoru Tsukamoto said the objectives of the project are almost complete, it would have to be discussed with JICA, but it considers this request to be a bit complex. Mr. Takeo Ishikawa, Resident Representative of JICA Ecuador indicates the willing to continue working to contribute in the best way to inter-institutional strengthening, however it is declined to launch a new project in this category, since it is not so easy. The technical cooperation area will continue to strengthen the country, seeing the particular needs, crossing the cooperation schemes that we have, and we want to continue maintaining that dialogue to seek solutions.

The closing remarks were given by Dr. Mauricio Espinel, Deputy Secretary of Risk Reduction of SNGRE, indicates that this Committee has served to detail achievements and progress of the project with the purpose of building safe and resilient cities, which requires planning through handbooks, training processes, among others.

We are grateful for the commitment of the representatives of the Government of Japan, SNGRE, MIDUVI, and the Municipalities.



up



The Minutes of the Joint Coordination Committee will be sent to the institutions and municipalities for their signature.

END

**Attachments:**

1. Agenda of the Eighth JCC
2. Monitoring Sheet
3. Attendance List
4. JCC Member List

up

*[Handwritten signatures and initials]*

ACTAS DE LAS REUNIONES  
ENTRE  
AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE JAPÓN,  
SERVICIO NACIONAL DE GESTIÓN DE RIESGOS Y EMERGENCIAS,  
MINISTERIO DE DESARROLLO URBANO Y VIVIENDA,  
GOBIERNOS AUTÓNOMOS DESCENTRALIZADOS  
ATACAMES, PORTOVIEJO Y SALINAS  
SOBRE EL OCTAVO COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA PARA  
EL PROYECTO PARA CIUDADES SEGURAS Y RESILIENTES CONTRA DESASTRES POR  
TERREMOTOS Y TSUNAMI

La Agencia de Cooperación Internacional de Japón (de aquí en adelante denominado como "JICA") con el equipo de Expertos Japoneses (de aquí en adelante denominado como "el Equipo"), el Servicio Nacional de Gestión de Riesgos y Emergencias (de aquí en adelante denominado como "SNGRE") y el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (de aquí en adelante denominado como "MIDUVI") convocaron el Séptimo Comité de Coordinación Conjunta (de aquí en adelante denominado como "CCC") del Proyecto para Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami (de aquí en adelante denominado como "el Proyecto") en Ecuador.

El Octavo CCC se celebró el 24 de marzo de 2021 de forma virtual por la plataforma institucional del MIDUVI, presidido por Autoridades del SNGRE, JICA y MIDUVI, contando con la participación del personal involucrado del Equipo JICA, SNGRE, MIDUVI, Gobiernos Autónomos Descentralizados (de aquí en adelante denominado como "GAD") Atacames, Portoviejo y Salinas y otras organizaciones relacionadas.

Como resultado, el Equipo, JICA, SNGRE, MIDUVI, GAD Atacames, Portoviejo y Salinas acordaron los asuntos mencionados en los documentos adjuntos.

Estas actas han sido preparadas en inglés y en español. Ambos textos son iguales. En caso de alguna discrepancia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

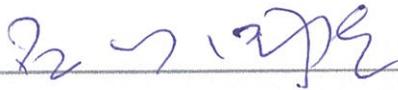
Quito, 24 de marzo, 2021

塚本 昭



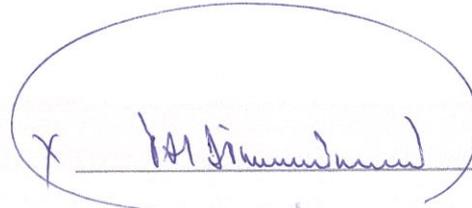
Sr. Satoru Tsukamoto  
Líder del Equipo de Expertos  
Agencia de Cooperación  
Internacional de Japón

Econ. Víctor Hugo Palacios Aguirre,  
Subsecretario General  
Servicio Nacional de Gestión de  
Riesgos y Emergencias,  
República de Ecuador



Sr. Takeo Ishikawa  
Representante Residente  
Agencia de Cooperación Internacional  
de Japón  
Oficina de Ecuador

Mgs. Mishel Salazar Campoverde  
Viceministra  
Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda  
República del Ecuador



Sr. Fredy Gonzalo Saldarriaga Corral  
Alcalde del Gobierno Autónomo Descentralizado  
del Cantón Atacames  
República del Ecuador

Ing. Agustín Casanova  
Alcalde del Gobierno Autónomo  
Descentralizado del Cantón Portoviejo  
República del Ecuador



Sr. Daniel Cisneros Soria  
Alcalde del Gobierno Autónomo  
Descentralizado del Cantón Salinas  
República del Ecuador



## **DOCUMENTOS ADJUNTOS**

El CCC se llevó a cabo de acuerdo con la agenda que figura en el Adjunto 1. Los asistentes se enumeran en el Adjunto 2. Los miembros actuales del CCC fueron confirmados como Adjunto 3.

Las palabras de apertura fueron dadas por Msc. Yadanara González, Subsecretaria de Hábitat y Espacio Público del Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (MIDUVI).

### **Intervención del MIDUVI**

(Msc. Yadanara González, Subsecretaria de Hábitat y Espacio Público)

Los expertos de JICA, MIDUVI, SNGRE han estado trabajando en este proyecto durante varios años tratando de implementar la asistencia técnica a los municipios, que son los beneficiarios directos del proyecto. Se señala que el MIDUVI es el responsable del componente "Gestión de la operación de Sistemas Constructivos", para lo cual se elaboró el "Manual para la Regulación de Procesos Constructivos: Enfoque en construcciones Sismorresistentes" que busca mejorar la calidad de la construcción a nivel local, mediante directrices y lineamientos técnicos, con el compromiso de su difusión e implementación a nivel nacional. Todos continuarán hasta que concluyan este proyecto. Le gustaría enviar los saludos del Ministro Arq. Julio Recalde y Viceministra Msc. Mishel Salazar quienes no pudieron estar presentes en este evento.

### **Intervención de la Embajada de Japón**

(Sr. Takayuki Kumakura, Primer Secretario)

Expresó su satisfacción en participar del CCC y como se ha manejado el proyecto y la constancia que ha tenido gracias al esfuerzo de todos, e indicó que en este CCC espera conocer los resultados completos y que el proyecto fortalecerá aún más la cooperación entre Japón y Ecuador contra los desastres naturales, expresando su solidaridad para salir adelante. Agradece el apoyo de los expertos y espera que todos los resultados significativos se cumplan antes de finalizar el proyecto.

### **Intervención de la Oficina de JICA en Ecuador**

(Sr. Takeo Ishikawa, Representante Residente)

Saludo a los presentes tanto a las autoridades como a los demás participantes y agradece por permitirle participar de esta reunión.

Indicó que desea compartir que a la par del proyecto, su oficina realizó las siguientes actividades de apoyo:

- Entrega de insumos de bioseguridad como sentimiento de solidaridad a los municipios pilotos y secundarios del proyecto CSR entre los meses de septiembre y noviembre.

- Elaboración de 1000 afiches sobre 8 diferentes desastres naturales para ser utilizados en la concienciación sobre amenazas por desastres naturales y cápsulas informativas.
- Entrega de dos carpas de acción rápida fabricadas en España que fueron evaluadas y recibidas por técnicos del SNGRE.
- Debido a las inundaciones se entrega kits de primera respuesta a personas de escasos recursos.

Debido a que el cambio de gobierno está próximo, manifiesta que, aunque ha venido trabajando de la mano con el proyecto desde el 3er CCC, en el próximo y último a realizarse probablemente las autoridades ecuatorianas y su persona cambiarán. Por lo que insta a continuar el lineamiento y la rectoría forjada conjuntamente en este proyecto y a seguir trabajando.

Agradeció al Director General del SNGRE por su llamada de solidaridad por el fuerte terremoto ocurrido en Japón en febrero. Recuerda a todos que esta es una amenaza verdadera y compromete a los participantes de este CCC a seguir trabajando de manera conjunta en estos temas de tanta importancia.

### Seguimiento del avance mediante Hojas de Monitoreo

(Dr. José Rúaless, Director de Fortalecimiento y Desarrollo de Capacidades en Gestión de Riesgos)

Es importante mantener el monitoreo porque permite conocer el progreso y realizar las modificaciones e intervenciones, especialmente en el último semestre debido a los cambios suscitados en el contexto de la pandemia de la COVID-19. Y así, determinar la calidad de las actividades que se realizan en cada Resultado e identificar la mejor estrategia para avanzar.

Mostró los porcentajes de avances de cada uno de los resultados y explico que el proyecto en general logró entre un 80% a un 95% de ejecución entre los Resultados 1, 2 y 3.

### Presentación: Informe de los WGs

Los miembros de los Grupos de Trabajo (de aquí en Adelante denominados como "GT") informaron los logros y el progreso de cada resultado del Proyecto:

- Resultado 1, Ing. Diego Vallejo - Subsecretario de Preparación y Respuesta ante Eventos Adversos, SNGRE.
- Resultado 2, Lcda. Lida García – Analista de Fortalecimiento y Desarrollo de Capacidades en Gestión de Riesgos, SNGRE.
- Resultado 3, Mgs. Yadanara Concepción González Núñez – Subsecretaria de Hábitat y Espacio Público, MIDUVI.

Los principales puntos informados son los siguientes:

### **Logros y Progreso del Resultado 1(Plan de Evacuación por Tsunami)**

- Actualización del protocolo de alerta temprana de tsunami.
- Estudio de línea base integrado de comprensión de tsunami por parte de la comunidad.
- Fortalecimiento de capacidades con la comunidad.
- Simulacros de evacuación por tsunami.
- Estudio de línea final del grado de comprensión de la comunidad sobre la evacuación por tsunami.
- Informe de los resultados de la simulación de inundación por tsunami del INOCAR entregados a los Municipios pilotos primarios y secundarios. Para el Municipio de Santa Cruz, se espera que sea entregado en el mes de mayo de 2021.
- Se identificaron las Rutas de evacuación y puntos de encuentro, con lo cual los Municipios están trabajando en la elaboración de los Mapas de evacuación.
- Respecto a la matriz de edificios de evacuación vertical, el Municipio de Esmeraldas ha terminado este proceso, a pesar de las limitaciones a causa de la pandemia, ya que no se ha permitido el ingreso hacia las edificaciones.
- Sobre las señaléticas de altitud por tsunami, informó que inicialmente se instalaron 10 señaléticas en los pilotos primarios y secundarios, y en esta 2da fase se espera instalar 10 señaléticas más donadas por JICA.
- En cuanto a los talleres de socialización del Manual Técnico para la Elaboración del Plan de Evacuación por Tsunami a nivel del perfil costero e insular del país, se ha contado con una excelente coordinación, en Atacames se llevó acabo el 15 y 16 de marzo de 2021, continuando con la programación en Santa Elena, Guayas, Galápagos, y Machala.
- Los Municipios han realizado actividades virtuales dirigidas a instituciones educativas y ciudadanía como parte de las actividades preventivas. Se prepararon cápsulas informativas con medidas de autoprotección para ser difundidas a nivel nacional por todos los municipios del país.
- El ejercicio de simulación de evacuación por tsunami estaba programado para la última semana de enero, sin embargo; las condiciones en la zona costera no permitieron realizar esta actividad, pero está pendiente y se está analizando estrategias que permitan cumplir con este compromiso.
- El SNGRE agradece a JICA la donación de las 2 carpas de acción rápida donde se instalarán los grupos de comando y control que actuarán ante la ocurrencia de eventos peligrosos, estas carpas se encuentran operativas y disponible para su uso a nivel nacional.

### **Logros y Progreso del Resultado 2 (Agenda de Reducción de Riesgos)**

- Desde las Actividades 2.1 a la Actividad 2.8 (preparación del lineamiento para la preparación de la ARR) se completaron en julio de 2019.
- La Actividad 2.7 (preparación de la ARR por parte de los municipios pilotos) El GAD del cantón

Portoviejo completó su proceso en marzo de 2018, publicando su Agenda de Reducción de Riesgos en febrero de 2020, el documento se encuentra actualizado en la plataforma web del SNGRE en el siguiente link: <https://biblioteca.gestionderiesgos.gob.ec:8443> (biblioteca institucional).

- Como parte de las actividades, se realizó el monitoreo y evaluación del progreso de las medidas mitigación del riesgo de desastres propuestas en la ARR de 2019, esto con el acompañamiento del Experto Mr. Yasuhiko Kato responsable del resultado 2 ARR.
- La octava reunión de GT se celebró el 29 de mayo de 2020, en modalidad virtual. Los puntos desarrollados fueron:
  - 1) Avances para la aprobación de las ARR de los municipios pilotos secundarios y su publicación.
  - 2) Aportaciones de los municipios pilotos primarios para la implementación de la ARR.
  - 3) Próximas acciones para el cumplimiento de las actividades del proyecto en el marco de la emergencia sanitaria.
- En la Actividad 2.9 (preparación de la ARR por parte de los municipios piloto secundarios), Los Municipios pilotos secundarios del cantón Esmeraldas y Sucre ha completado su proceso de preparación de la ARR, siendo aprobadas por el Consejo Municipal en el mes de mayo de 2020, y en octubre del mismo año el cantón Esmeraldas realiza su publicación; mientras que Sucre se encuentra aún en proceso para publicación.
- Las ARR de Santa Cruz y Santa Elena se encuentran en proceso de aprobación por parte del Consejo Cantonal.
- Se resalta el trabajo realizado durante Seminario Nacional para la preparación de la Agenda de Reducción de Riesgos (17 de marzo de 2021), contando con la participación de SNGRE, JICA, GAD Municipales y Provinciales.

### **Logros y progreso del Resultado 3(Gestión de la Regulación de Edificaciones)**

- Se han completado las actividades 3.1, 3.2, 3.3 y 3.6.
- Se han completado cuatro de las actividades del Resultado 3 y las demás están en curso.
- Se ha elaborado y finalizado el plan de implementación para apoyar a los municipios en la creación de su ordenanza y su implementación en todos los municipios.
- El estudio de línea final se iniciará una vez que los municipios secundarios hayan ejecutado el plan de implementación.
- Atacames no tiene la ordenanza final aprobada, se encuentran trabajando en la implementación del proceso de inspección, estas inspecciones son realizadas por personal municipal mediante el uso de hojas de inspección para cimentación y otros elementos, actualmente no hay ningún plan de subcontratación.
- Portoviejo es el municipio que más avanza en este resultado, su ordenanza ha sido aprobada, pero debido a la pandemia su progreso se ha detenido. A partir del 2019 el proceso de inspección

pasó a ser obligatorio a través de Portovivienda, sin embargo; debido a la pandemia no pueden realizar recorridos.

- Salinas tiene su ordenanza aprobada pero actualmente debido a la falta de personal, no pueden continuar con el proceso de revisión e inspección. Las actividades se reanudaron en julio de 2020, pero no se ha realizado la contratación de personal que realice este procedimiento.
- Actividad 3.6: Se ha completado el material educativo sobre edificios resistentes a terremotos para residentes y propietarios de los edificios.
- Actividad 3.7: Los talleres de promoción y comprensión para la sensibilización a los residentes, y la distribución de material educativo, se ha completado.
- Se tenido buena acogida en el desarrollo de los talleres en modalidad online, siendo el taller del cantón Esmeraldas el último en desarrollar.
- El MIDUVI realizó un seminario nacional con la participación de varios delegados de los municipios y universidades a nivel nacional.
- Se ha compartido material educativo durante los talleres y en los municipios.
- El proceso de aprobación de la Ordenanza Municipal, se encuentra pendiente en los 3 municipios pilotos secundarios, por lo que no se han efectuado acciones concretas de implementación.
- La pandemia (COVID-19) no ha permitido que los Municipios Pilotos Secundarios puedan avanzar en la implementación de los procesos constructivos.

### **Avance en Municipios Pilotos Primarios**

El progreso de las actividades del proyecto en el GAD Salinas fue reportado por el Eco. Juan Carlos Yagual – Director de Gestión de Riesgos.

Los principales puntos tratados fueron los siguientes:

#### **Resultado 1:**

- Entrega del borrador del Plan de Evacuación por Tsunami a los expertos para su revisión y se continúa trabajando.
- Este Plan de Evacuación sirvió como una herramienta importante al formar parte del Plan de Contingencia, requerido para la evaluación de GADM Salinas como municipio saludable por parte de 8 instituciones incluidas SNGRE, debido a que cuenta con datos más reales y específicos.
- Se ha evaluado con ayuda de SNGRE y el grupo de expertos, edificios en el Cantón Salinas que podrían ser utilizados como lugares para evacuación vertical.
- Se realizaron capacitaciones virtuales a cargo del Lic. Raúl Pozo funcionario del GAD de Salinas, en la temática de terremotos y tsunamis en tiempos de COVID-19.
- Se ha evaluado en el territorio puntos altos los cuales se han incluido en el plan, luego de ser

- No hay modificaciones en el PDM (matriz de diseño del proyecto) en este JCC.
- Hasta marzo de 2021, se han promovido las actividades del resultado 1 (Evacuación por Tsunami) e la zona costera, y el resultado 2 (ARR) y el resultado 3 (Gestión de Procesos Constructivos) a todos los GAD.
- La mayoría de los expertos visitará Ecuador luego de la toma de posesión del nuevo gobierno ecuatoriano.
- El seguimiento a nivel nacional son las principales actividades en los 6 meses restantes.
- Si el riesgo de contagio de la COVID19 continúa siendo alto hasta el final, la mayoría de las actividades se realizarán de forma remota.
- Planeamos realizar una capacitación en Ecuador. Sin embargo, si los expertos no pueden visitar, propondremos un método nuevo y simple.
- La encuesta de línea final de los resultados 1 y 3 será realizada principalmente por SNGRE, MIDUVI y los GAD piloto.
- Una sesión informativa se llevará a cabo para el nuevo personal y contraparte después del cambio de gobierno, utilizando materiales existentes y resultados del proyecto.

Asimismo, el Sr. Tsukamoto manifestó los próximos planes de actividades y eventos del proyecto de la siguiente manera:

- Mayo a julio de 2021: Encuesta de línea final del Resultado 1 en Atacames, Portoviejo y Salinas
- Junio de 2021: Capacitación o Pequeño Taller en Ecuador, Resultado 2.
- Mayo a julio de 2021: Encuesta de línea final del Resultado 3 en Atacames, Portoviejo y Salinas
- Agosto de 2021: 9 CCC, Comité final
- Octubre de 2021: Entrega del Informe Final del PCSR.

### Discusión

- El Mgs. Diego Vallejo Arias sugirió con relación al cronograma de las entrevistas de medición de impacto para los Resultados 1 y 3, planteados para ejecutarse entre los meses de mayo y junio, realizarlo en los meses de junio y julio debido al cambio de gobierno en el mes de mayo, este proceso podría verse comprometido y así mismo las nuevas autoridades podrían sugerir un mejor diseño del proyecto con relación a esta actividad. El Sr. Satoru Tsukamoto expresó que de mayo a junio se seguirá trabajando con los municipios pilotos, luego de la transición de gobierno se analizarán los resultados y se empezará a trabajar y discutir con los nuevos miembros que ingresen a las diferentes instituciones relacionadas con el PCSR.
- El Ing. Edison Narváez, Presidente de Colegio Ingenieros Civiles del Ecuador, sobre el Manual de Regulación de Sistemas Constructivos, recalca que para la revisión estructural necesariamente debe ser un ingeniero civil. Si se enfoca en el cálculo estructural, la revisión en obra debe estar a cargo del ingeniero civil. Sobre los permisos de construcción desconoce cómo

están trabajando en los municipios pilotos en cuanto a este proceso. Se debe hacer un estudio de suelo, pero no tiene conocimiento de que en el Manual se abarque la zonificación sísmica que debería hacerse en todos los cantones, esta ayuda a no hacer un estudio de suelo como dicta la norma NEC15 a partir del tercer piso, pero si pudiéramos darnos cuenta cómo se comporta el suelo en los diferentes sectores y podemos mejorar el cálculo estructural y a su vez la construcción de las edificaciones tanto del primer y segundo piso.

- El Sr. Douglas Figueroa indica que es de conocimiento de que la pandemia ha afectado varios procesos, por lo tanto, manifiesta que el GAD Atacames hace la petición, de existir la posibilidad, de continuar 3 años más con el proyecto para fortalecer más las capacidades en gestión de riesgos en beneficio del sector educativo del Cantón Atacames. El Sr. Satoru Tsukamoto manifiesta que los objetivos del proyecto están casi completos y se tendría que discutir con JICA, pero considera que es un poco compleja esta solicitud. El Sr. Takeo Ishikawa indica que JICA desea seguir trabajando para contribuir de la mejor forma el fortalecimiento interinstitucional, sin embargo, se descarta lanzar un proyecto nuevo de esta categoría, ya que no es tan fácil. El área de cooperación técnica continuará fortaleciendo al país, viendo las necesidades particulares, cruzando esquemas de la cooperación que tenemos y queremos seguir manteniendo ese diálogo para buscar soluciones.

Las palabras de clausura fueron dadas por el Dr. Mauricio Espinel, Subsecretario de Reducción de Riesgos del SNGRE quien manifiesta que este Comité ha servido para detallar logros y avances del proyecto con el propósito de construir ciudades seguras y resilientes lo cual requiere planificación a través de manuales, procesos de capacitación, entre otros. Se agradece por el compromiso de los representantes del Gobierno de Japón, del SNGRE, MIDUVI, y de los Municipios.

La Minuta del Comité de Coordinación Conjunta se enviará a las instituciones y municipios para su firma.

FIN

#### Archivos Adjuntos:

1. Agenda del Octavo CCC
2. Hoja de Monitoreo
3. Lista de Asistencia
4. Lista de Miembros del CCC

MINUTES OF MEETINGS  
AMONG  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY,  
NATIONAL SERVICE OF RISK MANAGEMENT AND EMERGENCY,  
MINISTRY OF URBAN DEVELOPMENT AND HOUSING,  
DESCENTRALIZED AUTONOMOUS GOVERNMENT  
ATACAMES, PORTOVIEJO AND SALINAS  
ON  
THE NINTH JOINT COORDINATION COMMITTEE FOR  
THE PROJECT FOR SAFE AND RESILIENT CITIES FOR EARTHQUAKE AND TSUNAMI  
DISASTER

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") with the Japanese Expert Team (hereinafter referred to as "the Team"), the National Service of Risk Management and Emergency (hereinafter referred to as "SNGRE") and the Ministry of Urban Development and Housing (hereinafter referred to as "MIDUVI") convened the Ninth Joint Coordination Committee (hereinafter referred to as "JCC") of the Project for Safe and Resilient Cities for Earthquake and Tsunami Disaster (hereinafter referred to as "the Project") in Ecuador.

The Ninth JCC was held virtually on September 14th, 2021 through SNGRE institutional platform, chaired by SNGRE, JICA and MIDUVI authorities, with the participation of the concerned personnel of the JICA Team, SNGRE, MIDUVI, and Decentralized Autonomous Government (hereinafter referred to as "GAD" Atacames, Portoviejo and Salinas and other related organizations.

As a result, the Team, JICA, SNGRE, MIDUVI, GAD Atacames, Portoviejo and Salinas agreed on the matters referred to in the documents attached hereto.

These Minutes have been prepared in English and Spanish. Both texts are equally the same. In case of any discrepancy of interpretation, the English text shall prevail.

Samborondón, September 14, 2021

Handwritten initials: *ST*

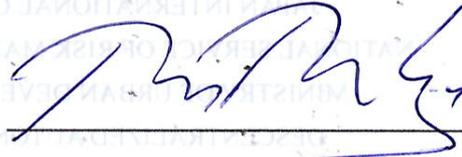
Handwritten initials: *up*

Handwritten mark: *23*



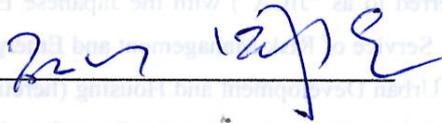
---

Mr. Satoru Tsukamoto  
Leader of Expert Team  
Japan International Cooperation  
Agency Japan



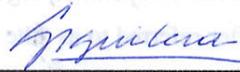
---

Mgs. Rodrigo Rosero  
General Deputy Secretary  
National Service of Risk  
Management and Emergency,  
The Republic of Ecuador



---

Mr. Takeo Ishikawa  
Resident Representative  
Ecuador Office Japan International  
Cooperation Agency Japan



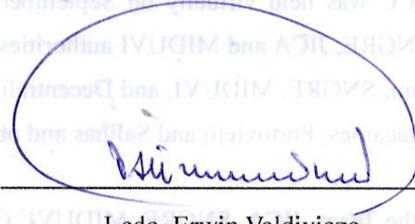
---

Arq. María Gabriela Aguilera Jaramillo  
Vice Minister  
Ministry of Urban Development and Housing  
The Republic of Ecuador



---

Mr. Fredy Gonzalo Saldarriaga Corral  
Mayor of Decentralized Autonomous  
Government of Canton Atacames  
The Republic of Ecuador



---

Lcdo. Erwin Valdiviezo  
Major of  
Decentralized Autonomous Government of  
Canton Portoviejo  
The Republic of Ecuador



---

Mr. Daniel Cisneros  
Mayor of Decentralized Autonomous  
Government of Canton Salinas  
The Republic of Ecuador

## **ATTACHED DOCUMENT**

The JCC was held according to the agenda in Attachment 1. The attendants are listed in Attachment 3. The current JCC members were confirmed as Attachment 4.

### **OPENING REMARKS**

#### **Statements of the Embassy of Japan**

Mr. Takayuki Kumakura, First Secretary of Embassy of Japan

Significant earthquake and tsunami results have been achieved between the two countries. We can take and implement measures to reduce vulnerability and mitigate damage, and I hope that the results obtained be seized.

#### **Statements of SNGRE**

Mr. Cristian Torres, General Director

It is important to show results in other cantons that share the same hazards and to extend the strengthening of response capacities.

He thanked the Japanese Government and JICA for their effort and support in Ecuador, and invites them to continue with future cooperation.

#### **Statements of JICA Ecuador Office**

Mr. Takeo Ishikawa, Resident Representative

I would like to thank to all the people involved in the project in both Ecuador and Japan for the great efforts of 4 years and 2 months from July 2017.

Regarding Output 3, it is necessary to make efforts to overcome the issues of each GADM in order to implement and operate the building system. JICA will continue to have interests in this regard, particularly.

Regarding the Action plan (draft)

1. In order to achieve the overall goal of the project (developing disaster-resistant city to nationwide with an emphasis on investment and preparation in the disaster risk management cycle) it cannot be implemented only by SNGRE and MIDUVI, but also cooperation of 7 pilot GADs is necessary. Please be aware of this point again.
2. It is necessary to share the action plan (draft) and progress of the actions with each other and make corrections as necessary.
3. I strongly expected to advance activities and projects in cooperation with seven pilot municipalities, SNGRE and MIDUVI.
4. It is desirable to set quantitative indicators as much as possible.
5. It is necessary to allocate necessary budget for the actions and to make it a feasible plan.

## **STATEMENTS**

### **Experience of the beneficiary municipalities**

#### **GAD Atacames**

Mr. Fredy Saldarriaga, Mayor

JICA has played an important role in the territory, especially in three pilot municipalities, which purpose has been to strengthen and create new resilient capacities to face hazards and disasters caused by tsunami or earthquake.

They give their deep and infinite gratitude, for that, they make the request on behalf of their population, it is requested that the project continues, there is much to do, and they need to continue learning and exchanging experiences.

#### **GAD Esmeraldas**

Mr. Silvio Burbano, Vice Mayor

The Project, with the support of JICA since May 2019, has provided advice so that technicians from the Risk Management, Planning and other departments, implement technical tools in their daily activities.

This Secondary Pilot Municipality has provided support and advice to other fellow municipalities of the province and the country in the finished products, as part of the twinning and the exchange of experiences that is the object of this Project.

He thanked the support of the JICA experts, and the accompaniment of SNGRE and MIDUVI, and hopes that more projects of this type will be generated, which mainly means "SAVING LIVES".

#### **GAD Portoviejo**

Lcdo. Erwin Valdiviezo, Vice Mayor

After the 2016 earthquake, Portoviejo has become a more developed city with a great planning level and is at the service of other GAD that want to draw on technical expertise.

Portoviejo 2035 Plan institutionalized a multi-hazards system that include studies, such as seismic microzoning.

He reiterates his gratitude to the Government and Embassy of Japan, and to all those who are involved in progress and institutionalization processes to ensure that the impact on disasters is less.

#### **GAD Salinas**

Mr. Daniel Cisneros, Mayor

Salinas is the first municipality that has the Community Alert System donated by the Japanese Embassy to prepare the community. It has been worked with the Government of Japan for planning and projections. With SNGRE, it has been worked for the planning of different projects.

He thanked the Government of Japan and Experts for working together. *na*

### **GAD Sucre**

Lcdo. Miguel Cedeño, Subrogate Mayor

He publicly thanked all those who have been part of the fulfillment of the Project Outputs in GAD Sucre, who since its beginning in May 2019 committed to working and achieving the project's objectives. Efforts to save lives have been deepened.

### **GAD Santa Elena**

Abg. Enrique Estibel, Advisor of Mayor's Office

He indicated the results obtained in the framework of the project. He thanked all JICA Experts who have provided valuable information during the accompaniment, which is appreciated by the population.

### **GAD Santa Cruz (Galapagos)**

Mr. Ángel Yánez Vinuesa, Mayor

He thanked the experts advice, with which the desired results have been achieved.

Finally, he requested that the support continues and that projects continue to be developed in order to build safe cities and reduce the damage that can cause disasters produced by natural events such as tsunami. He also stressed and applauded the efforts of all, that despite the problems that arose due to the global health emergency caused by covid-19, the objectives were achieved.

### **Evaluation of the final project report through monitoring sheets**

- **Evaluation of Output 1 and 2**

Mgs. Santiago Carpio, Director of Strengthening and Development of Capacities in Risk Management of SNGRE

The project has largely been implemented on schedule. Surveys were conducted to measure knowledge of the population about tsunami at the beginning and end of the project. Edu-communication material has been prepared for awareness-raising processes in the territories, altitude signboards were installed in the project municipalities.

SNGRE has conducted 2 national seminars on Risk Reduction Agendas based on the guidelines for preparing the agendas.

Experts from JICA, SNGRE and MIDUVI confirmed the progress and future activities in the attached Monitoring Sheets.

- **Evaluation of Output 3**

Ing. Jacobo David Moral Camacho, Director of Habitat and Public Space of MIDUVI

The estimated achievement of output 3 is 90% at the time of completion and it is intended that its full compliance to secondary pilot municipalities, be given through the action plan, with a deadline until the first semester of 2022.

- **Preparation of the Action Plan**

Mr. Satoru Tsukamoto, Leader of JICA Expert team

Once this Project is finished, SNGRE and MIDUVI will continue their activities in order to achieve the Overall Goal established in the PDM. For the 7 pilot municipalities there is no Overall Goal in the PDM, so each GAD will create its respective Action Plan establishing its own objectives. These municipalities will continue their activities even after the Project ends, in accordance with their own Action Plan.

The Action Plan, which consists of the activities to be conducted in the next 3 years after the end of the Project, establishes the actions to be taken according to each Output 1, 2 and 3. The respective Action Plans were presented in the corresponding workshops. Numerical objectives were included as far as possible in the actions, which should be specified in terms of time, quantity and percentage. SNGRE, MIDUVI and the pilot municipalities, on themselves, will conduct periodic monitoring of the activities, and JICA will follow up on this in cooperation with related bodies until March 2022.

The Draft of Action Plan was introduced by Mr. Betto Estupinan, Director of DGR, GADM Esmeraldas.

**Video on the context of CSR Project**

A video was shown on the context of the project from the beginning in 2017 to the present

**Delivery of certificate of acknowledgement to the 30 years of experience of JICA in Ecuador**

**Signing of Minutes and Final Report**

The Minutes of the Ninth Joint Coordination Committee will be sent to the institutions and municipalities digitally for their electronic signature.

**Closing remarks**

Arch. Juan Carlos Soria, Deputy Secretary of Habitat and Public Space of MIDUVI

He stated that the country has documents and inputs that contribute to the construction of safe and resilient cities.

The objectives id to foster commitment with GAD and national level so that risk reduction and resilience to disasters and climate change are a priority in their policies.

END

**Attachments:**

1. Agenda of the Ninth JCC
2. Monitoring Sheet
3. Attendance List
4. JCC Member List

ACTAS DE LAS REUNIONES  
ENTRE  
AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE JAPÓN,  
SERVICIO NACIONAL DE GESTIÓN DE RIESGOS Y EMERGENCIAS,  
MINISTERIO DE DESARROLLO URBANO Y VIVIENDA,  
GOBIERNOS AUTÓNOMOS DESCENTRALIZADOS  
ATACAMES, PORTOVIEJO Y SALINAS  
SOBRE EL NOVENO COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA PARA  
EL PROYECTO PARA CIUDADES SEGURAS Y RESILIENTES CONTRA DESASTRES POR  
TERREMOTOS Y TSUNAMI

La Agencia de Cooperación Internacional de Japón (de aquí en adelante denominado como "JICA") con el equipo de Expertos Japoneses (de aquí en adelante denominado como "el Equipo"), el Servicio Nacional de Gestión de Riesgos y Emergencias (de aquí en adelante denominado como "SNGRE") y el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (de aquí en adelante denominado como "MIDUVI") convocaron el Noveno Comité de Coordinación Conjunta (de aquí en adelante denominado como "CCC") del Proyecto para Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami (de aquí en adelante denominado como "el Proyecto") en Ecuador.

El Noveno CCC se celebró el 14 de septiembre de 2021 de forma virtual por la plataforma Zoom, presidido por Autoridades del SNGRE, JICA y MIDUVI, contando con la participación del personal involucrado del Equipo JICA, SNGRE, MIDUVI, Gobiernos Autónomos Descentralizados (de aquí en adelante denominado como "GAD") Atacames, Portoviejo y Salinas y otras organizaciones relacionadas.

Como resultado, el Equipo, JICA, SNGRE, MIDUVI, GAD Atacames, Portoviejo y Salinas acordaron los asuntos mencionados en los documentos adjuntos.

Estas actas han sido preparadas en inglés y en español. Ambos textos son iguales. En caso de alguna discrepancia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Samborondón, 14 de septiembre, 2021

3

mp

2

日本 代表

Sr. Satoru Tsukamoto  
Líder del Equipo de Expertos  
Agencia de Cooperación  
Internacional de Japón

Mgs. Rodrigo Rosero  
Subsecretario General  
Servicio Nacional de Gestión de  
Riesgos y Emergencias,  
República de Ecuador

Sr. Takeo Ishikawa  
Representante Residente  
Agencia de Cooperación Internacional  
de Japón  
Oficina de Ecuador

Arq. María Gabriela Aguilera Jaramillo  
Viceministra  
Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda  
República del Ecuador

Sr. Fredy Gonzalo Saldarriaga Corral  
Alcalde del Gobierno Autónomo Descentralizado  
del Cantón Atacames  
República del Ecuador

Lcdo. Erwin Valdiviezo  
Vice Alcalde del Gobierno Autónomo  
Descentralizado del Cantón Portoviejo  
República del Ecuador

Sr. Daniel Cisneros Soria  
Alcalde del Gobierno Autónomo  
Descentralizado del Cantón Salinas  
República del Ecuador

## **DOCUMENTOS ADJUNTOS**

El CCC se llevó a cabo de acuerdo con la agenda que figura en el Adjunto 1. Los asistentes se enumeran en el Adjunto 3.

Los miembros actuales del CCC fueron confirmados como Adjunto 4.

### **BIENVENIDAS**

#### **Intervención de la Embajada de Japón**

Sr. Takayuki Kumakura, Primer Secretario, Embajada de Japón

Se han logrado significativos resultados sobre terremotos y tsunami entre ambos países. Podemos tomar e implementar medidas para reducir vulnerabilidad y mitigar daños, y deseo que los frutos construidos sean aprovechados.

#### **Intervención del SNGRE**

Sr. Cristian Torres, Director General

Es importante proyectar resultados en otros cantones que comparten mismas amenazas y extender el fortalecimiento en capacidades de respuesta.

Agradece al Gobierno Japonés y a JICA por el esfuerzo y apoyo en Ecuador, y hace la invitación a continuar con la cooperación a futuro.

#### **Intervención de la Oficina de JICA Ecuador**

Sr. Takeo Ishikawa, Representante Residente

Me gustaría agradecer a todas las personas involucradas en el proyecto tanto en Ecuador como en Japón por el gran esfuerzo de 4 años y 2 meses desde julio de 2017.

Con respecto al Resultado 3, es necesario hacer esfuerzos para superar los problemas de cada GADM con el fin de implementar y operar el sistema de construcción. JICA seguirá teniendo intereses en este sentido, en particular.

Respecto al plan de acción (borrador)

1. Para lograr el objetivo general del proyecto (desarrollar una ciudad resistente a los desastres a nivel nacional con énfasis en la inversión y preparación en el ciclo de gestión del riesgo de desastres) no puede ser implementado solo por SNGRE y MIDUVI, sino también es necesaria la cooperación de 7 municipios pilotos. Tengan en cuenta este punto nuevamente.
2. Es necesario compartir el plan de acción (borrador) y el progreso de las acciones entre sí y hacer las correcciones necesarias.
3. Espero firmemente que se avance en actividades y proyectos en cooperación con siete municipios piloto, SNGRE y MIDUVI.
4. Es deseable establecer indicadores cuantitativos tanto como sea posible.
5. Es necesario asignar el presupuesto necesario para las acciones y convertirlo en un plan factible.

## **INTERVENCIONES**

### **Experiencia de los Municipios beneficiarios**

#### **GAD Atacames**

Sr. Fredy Saldarriaga, Alcalde

JICA ha jugado un papel importante en el territorio, especialmente en tres municipios pilotos, cuya finalidad ha sido fortalecer y crear nuevas capacidades resilientes para hacer frente a las amenazas y desastres ocasionados por tsunamis o terremotos.

Dan su profundo e infinito agradecimiento, por eso, realizan el pedido en nombre de su población, se pide que el proyecto continúe, hay mucho por hacer, y necesitan seguir aprendiendo e intercambiado experiencias.

#### **GAD Esmeraldas**

Sr. Silvio Burbano, Vice Alcalde

El Proyecto con el apoyo de JICA desde mayo de 2019, ha brindado la asesoría para que los técnicos de las direcciones de Gestión de Riesgos, Planificación y demás, implementen instrumentos técnicos en su accionar diario.

Este Municipio Piloto Secundario ha brindado apoyo y asesoría a otras hermanas municipalidades de la provincia y del país en los productos culminados, como parte del hermanamiento y el intercambio de experiencias que es objeto de este Proyecto.

Agradeció el apoyo de los expertos de JICA, y el acompañamiento del SNGRE y MIDUVI, y aspira que se generen más proyectos de este tipo, que se traducen principalmente en "SALVAR VIDAS"

#### **GAD Portoviejo**

Lcdo. Erwin Valdiviezo, Vice Alcalde

Luego del terremoto del 2016. Portoviejo se ha convertido en una ciudad más desarrollada con un gran nivel de planificación y está a la orden de otros GADs que quieran nutrirse de experticia de técnicos.

El Plan Portoviejo 2035 institucionalizó un sistema multiamenazas que incluye estudios, tales como microzonificación sísmica.

Reitera su agradecimiento al Gobierno y Embajada de Japón, y a todos quienes están involucrado en procesos de avance e institucionalización para garantizar que la afectación ante desastres sea menor.

#### **GAD Salinas**

Sr. Daniel Cisneros, Alcalde

Salinas es el primer municipio que cuenta con el Sistema de Alerta Comunitaria donado por la Embajada de Japón para preparar a la comunidad. Se ha trabajado con el Gobierno de Japón para la planificación y proyecciones. Con el SNGRE se ha trabajado para la planificación de diferentes proyectos.

Agradecemos a Gobierno de Japón y Expertos por el trabajo en conjunto.

### **GAD Sucre**

Lcdo. Miguel Cedeño, Alcalde Subrogante

Agradeció públicamente a todos quienes han sido parte en el cumplimiento de los Resultados del Proyecto en el GAD Sucre, quienes desde sus inicios en mayo del 2019 se comprometieron a trabajar y lograr los objetivos del proyecto. Se ha profundizado en esfuerzos para salvar vidas.

### **GAD Santa Elena**

Abg. Enrique Estibel, Asesor de Alcaldía

Indicó los resultados obtenidos en el marco del proyecto. Agradeció a todos los Expertos JICA que han aportado con valiosa información durante acompañamiento, el cual es apreciado por la población.

### **GAD Santa Cruz (Galápagos)**

Sr. Ángel Yáñez Vinueza, Alcalde

Agradeció por el asesoramiento de los expertos, con lo cual se han logrado los resultados deseados.

Para finalizar, solicitó que el apoyo continúe y que se siga desarrollando proyectos con la finalidad de construir ciudades seguras y reducir los daños que pueden causar los desastres ocasionados por eventos naturales como tsunamis.

También recalcó y aplaudió los esfuerzos de todos, que a pesar de los problemas que se presentaron por la emergencia sanitaria mundial por Covid-19, se logró cumplir con los objetivos.

### **PRESENTACIONES:**

#### **Evaluación del reporte final del proyecto mediante hojas de monitoreo**

- **Evaluación del Resultado 1 y 2.**

Mgs. Santiago Carpio, Director de Fortalecimiento y Desarrollo de Capacidades en Gestión de Riesgos del SNGRE

El proyecto se ha implementado mayormente según lo programado. Se realizaron encuestas para medir conocimiento en la población sobre tsunami al iniciar y finalizar el proyecto. Se ha elaborado material educativo para procesos de sensibilización en los territorios, se instalaron señaléticas de altitud en los municipios del proyecto.

El SNGRE ha llevado a cabo 2 seminarios a nivel nacional sobre las Agendas de Reducción de Riesgos basados en el lineamiento para la preparación de las agendas.

Los Expertos de JICA, SNGRE y MIDUVI confirmaron el progreso y las actividades futuras en las Hojas de Monitoreo adjuntas.

- **Evaluación del Resultado 3.**

Ing. Jacobo David Moral Camacho, Director de Hábitat y Espacio Público del MIDUVI

El logro estimado del resultado 3 es de 90 % al momento de la finalización y se busca que se dé su cumplimiento total en los .municipios pilotos secundarios a través del plan de acción, con un plazo del primer semestre de 2022.

- **Elaboración del Plan de Acción**

Sr. Satoru Tsukamoto, Líder del Equipo de Expertos de JICA

Una vez finalizado el presente Proyecto, el SNGRE y el MIDUVI continuarán sus actividades con el objeto de alcanzar la Meta Superior establecida en el PDM. Para los 7 municipios piloto no existe la Meta Superior en el PDM, por lo que cada GAD creará su respectivo Plan de Acción estableciendo sus propios objetivos. Dichos municipios continuarán sus actividades incluso después de finalizar el Proyecto, de acuerdo con su propio Plan de Acción.

El Plan de Acción, que consta de las actividades a realizar en los siguientes 3 años después de finalizado el Proyecto, establece las acciones a tomar según cada Resultado 1, 2 y 3. Los respectivos Planes de Acción se presentaron en los talleres correspondientes. En las acciones se incluyeron en la medida de lo posible objetivos numéricos, los cuales deberían ser especificados en términos de tiempo, cantidad y porcentaje. El SNGRE, el MIDUVI y los municipios piloto, por su propia cuenta, llevarán a cabo un monitoreo periódico de las actividades, y JICA realizará un seguimiento al respecto en cooperación con las entidades relacionadas hasta marzo de 2022.

El Borrador del Plan de Acción fue presentado por el señor Betto Estupiñán, Director de la DGR, GADM Esmeraldas.

#### **Video sobre el contexto del Proyecto CSR**

Se mostró un video sobre el contexto del proyecto desde el inicio en el 2017 hasta la actualidad

#### **Entrega de certificado de reconocimiento a los 30 años de trayectoria de JICA en Ecuador**

#### **Firma de Minuta y Reporte final**

La Minuta del Noveno Comité de Coordinación Conjunta se enviará a las instituciones y municipios digitalmente para su firma electrónica.

#### **Palabras de clausura**

Arq. Juan Carlos Soria, Subsecretario de Hábitat y Espacio Público del MIDUVI

Manifiestó que el país cuenta con documentos e insumos que aportan en la construcción de ciudades seguras y resilientes.

El objetivo es: fomentar el compromiso con los GADs a nivel nacional para que la reducción de riesgos y la resiliencia ante desastres y cambios climáticos sean prioridad en sus políticas.

FIN

**Archivos Adjuntos:**

1. Agenda del Noveno CCC
2. Hoja de Monitoreo
3. Lista de Asistencia
4. Lista de Miembros del CCC

**TO CR of JICA ECUADOR OFFICE**

**PROJECT MONITORING SHEET**

**Project Title: Project for Safe and Resilient Cities for Earthquake and Tsunami Disaster**  
**Version of the Sheet: Ver.9 (Term: July, 2017 - September, 2021)**

**Name: Satoru TSUKAMOTO**

**Title: Team leader**

**Submission Date: September 10, 2021**

**I. Summary**

**1 Progress**

**1-1 Progress of Inputs**

<b>Inputs</b>	<b>Plan as of July 2017</b>	<b>Actual as of August 2021</b>
Experts	<p><b>Total MM: 92.72 MM</b></p> <p><u>Long-Term:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DRR plan/ Project coordination: 1 person</li> </ul> <p><u>Short-Term:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Team leader/Integrate disaster risk reduction (DRR) 1</li> <li>• Vice team leader/Integrate DRR 2</li> <li>• Tsunami evacuation plan</li> <li>• Organization formulation 1/Risk reduction plan</li> <li>• Organization formulation 2</li> <li>• DRR plan</li> <li>• Hazard evaluation</li> <li>• Vulnerability evaluation/Gender consideration</li> <li>• Building regulation management</li> <li>• Construction quality management</li> <li>• Citizen education for seismic building</li> <li>• Training management</li> </ul>	<p><b>90.10 MM (97.17% of Total MM)</b></p> <p><u>Long-Term:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Project coordination: 2 person</li> </ul> <p><u>Short-Term:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Team leader/Integrate disaster risk reduction (DRR) 1</li> <li>• Vice team leader/Integrate DRR 2</li> <li>• Tsunami evacuation plan</li> <li>• Organization formulation 1/Risk reduction plan</li> <li>• Organization formulation 2</li> <li>• DRR plan</li> <li>• Hazard evaluation</li> <li>• Vulnerability evaluation/Gender consideration</li> <li>• Tsunami analysis</li> <li>• Building regulation management</li> <li>• Construction quality management</li> <li>• Citizen education for seismic building</li> <li>• Training management</li> </ul>
Training (in Japan, Third Countries and Ecuador)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Training on 'Risk Reduction Agenda' in Japan (for senior management (1 time), for technical officers (3 times))</li> <li>• Training on Building Regulation Management in Japan and/or third countries (for senior management/ technical officers (2 times))</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Training on ARR in Japan 2017, 2018 and 2019 (for senior management and technical officers)</li> <li>• Training on ARR in the third country (Peru) (for technical officers)</li> <li>• Training on Building Regulation Management in Japan (for senior management/ technical officers)</li> <li>• Training on Building Regulation Management in the third country (El Salvador) (for senior management/ technical officers)</li> <li>• Action plan workshop (in Ecuador)</li> </ul>

Procurement of Equipment	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipment related to Tsunami Evacuation Plan (Output 1)</li> <li>• Equipment related to 'Risk Reduction Agenda' (Output 2)</li> <li>• Equipment related to Building Regulation Management (Output 3)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipment related to Tsunami Evacuation Plan (Output 1)</li> <li>• Equipment related to 'Risk Reduction Agenda' (Output 2)</li> <li>• Equipment related to Building Regulation Management (Output 3)</li> <li>• Project vehicle</li> </ul>
Ecuador Side	<p>(1) Counterpart Personnel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Project Director (SNGRE)</li> <li>• Project Director (MIDUVI)</li> <li>• Coordinators (1 person for each Output)</li> <li>• WG members for Output 1</li> <li>• WG members for Output 2</li> <li>• WG members for Output 3</li> </ul> <p>(2) Working Space and Facilities for JICA Experts at:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SNGRE</li> <li>• MIDUVI</li> </ul> <p>(3) Project Cost:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salary of the counterpart persons</li> <li>• Domestic travel including accommodation and per diem for the counterpart persons</li> </ul>	<p>(1) Counterpart Personnel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Project Director (SNGRE)</li> <li>• Project Director (MIDUVI)</li> <li>• Coordinators (1 person for each Output)</li> <li>• WG members for Output 1</li> <li>• WG members for Output 2</li> <li>• WG members for Output 3</li> </ul> <p>(2) Working Space and Facilities for JICA Experts at:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SNGRE</li> <li>• MIDUVI</li> </ul> <p>(3) Project Cost:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salary of the counterpart persons</li> <li>• Domestic travel including accommodation and per diem for the counterpart persons</li> <li>• Project vehicle driver and necessary cost</li> </ul>

### 1-2 Progress of Activities

Progress of activities is indicated in Monitoring Sheet Form 3-2 (PDM) and Form 3-3 (PO).

### 1-3 Achievement of Output

Output/indicators	Achievement (%)		Major results
	Plan	Actual	
Output 1: Pilot Municipalities provide timely assistance to evacuate communities rapidly in response to tsunami warning issued in accordance with Tsunami Warning Technical Protocol.			
The understanding level of the essential aspects for tsunami evacuation in the end line survey reaches at least 60% in each pilot cities.	100	100	The base line study was completed. Using the tsunami awareness leaflet etc., the awareness activities in the three primary and four secondary pilot municipalities are continuing.
The evacuation drills, which are conducted in accordance with the protocol developed under the Project, are completed with the expected time in each pilot municipality.	100	90	Evacuation drills have been conducted in the three primary and four secondary pilot municipalities. The document that guides "General Planning and Drill and Simulation Timeline is based in the Implementation Guide for Simulations and Drills by SNGRE" and the evaluation of evacuation drill tools have been designed, discussed and are under revision. However, after January 2020, it

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom left of the page.

PM Form 3-1 Monitoring Sheet Summary

			continued the difficult situation to conduct tsunami evacuation drills that mobilize a large number of citizens due to COVID19 pandemic.
Evacuation Plan/ Dissemination Structure/ Protocol/ Evacuation Route(s) that are developed under the Project are approved by the mayor in each pilot municipality.	100	100	The tsunami inundation simulation was completed in the 3 pilot municipalities, version No. 1 of the Manual for the Preparation of the Tsunami Evacuation Plan was completed. The prevention signboards that indicate the altitude above sea level were prepared and installed by the primary and secondary pilot municipalities during the month of August. Two pilot municipalities have installed "Tsunami Evacuation Building" signboards to indicate that evacuation is possible in the event of a tsunami emergency. Based on the "Manual for the preparation of the Tsunami Evacuation Plan" developed by SNGRE, the pilot municipalities have designed their tsunami evacuation plan.
<b>Output 2:</b> <b>'Risk Reduction Agenda' focusing on Mitigation/ Prevention and Preparedness is updated by municipalities.</b>			
'Risk Reduction Agenda' updated in each pilot municipality is approved by the mayors/ municipal council.	100	100	Risk Reduction Agendas (ARRs) were prepared and officially approved by three primary pilot municipalities.
'Risk Reduction Agenda' development guideline is approved by SNGRE.	100	100	ARRs were prepared and approved by the four secondary pilot municipalities. ARR Guideline was developed and published by SNGRE.
3 or more municipalities, which are not the pilot municipalities, received technical guidance from SNGRE for revision of 'Risk Reduction Agenda'.	100	100	ARRs were prepared by four secondary pilot municipalities and approved by three secondary pilot municipalities. ARR of GAD Santa Elena is under the process of approval. SNGRE held nationwide seminars for ARR preparation based on the Guideline in March and April 2021.
<b>Output 3:</b> <b>Implementation structure of building regulation management in accordance with 'Building Regulation Management Handbook' is established at a municipality level.</b>			
Percentages of inspection during construction and upon completion are increased by 50% against the baseline result in the pilot municipalities.	100	80	Two out of three pilot municipalities started the inspection during construction and upon completion. Low progress because of the pandemic and lack of budget in 2020 and 2021.
Contents of the reports related to building construction permit, inspections during construction and upon completion produced in the pilot	100	80	The preparation of the report has started. Note: reports related to building construction permit include structural review on structural calculation documents

3

upm  
T

municipalities observe the tables and checklist of the Handbook.			and drawings. Low progress because of the pandemic and lack of budget in 2020 and 2021.
An ordinance which includes building regulation management plan at a municipality level is approved by mayor/ municipal council.	100	100	The building ordinance including the management plan based on the Handbook was officially approved in two out of three pilot municipalities. The building ordinance which includes the land use of Atacames municipality has approved in July 2021.
Required personnel, budget and others are allocated as per the approved building regulation management plan	100	80	Required personnel, budget and others were allocated under the trial condition in one out of three pilot municipalities. A few personals in one municipality were fired by the change of employment policy.
Ministerial decree stating approval of 'Building Regulation Management Handbook'(MPOPRPC) issued.	100	90	MPOPRPC was approved by MIDUVI, and PDF was uploaded to webpage and distributed to all 224 municipalities through AME. Handbook revision process, to be issued by Ministerial Agreement to it as a Recognized Document of NEC.  Socialization at national level will take place in 2022 period.
Building regulation management plan is developed in 3 municipalities, which are not the pilot municipalities.	100	90	Ordinance including building regulation management plan in three municipalities, which are not the pilot municipalities, is under the development. Draft has been developed and waiting for the approval of the ordinance by the municipality council and the mayor. Low progress because of the pandemic in 2020 and 2021.

**1-4 Achievement of the Project Purpose**

Project purpose/indicators	Achievement (%)	Situation
Project purpose: Technical support structure from SNGRE and MDUVI to municipalities is established with the objective of risk reduction from earthquakes and tsunamis.		
1. Evacuation drills are conducted in accordance with the evacuation plan and protocol, which are improved under the Project, more than twice in each pilot municipality by the time of the project termination.	90	Tsunami evacuation plan is being revised based on the finalized Tsunami inundation simulation. Altitude display board is designed and installed. Evacuation drill including vertical evacuation have been conducted using revised Tsunami evacuation plan in Atacames and Salinas. Due to the influence of pandemic, tsunami evacuation drills in the pilot municipalities have not been conducted after February 2020. And

W

at  
4  
N

4

2. Five out of seven municipalities that received technical guidance from SNGRE in due course of new 'Risk Reduction Agenda' development develop 'Risk Reduction Agenda'	100	that situation are continuing until August 2021. ARR were prepared and approved by three primary pilot municipalities. ARR development guideline was developed and approved by SNGRE. ARRs were prepared by four secondary pilot municipalities and approved by three secondary pilot municipalities. ARR of GAD Santa Elena is under the process of approval. SNGRE held nationwide seminars for ARR preparation based on the Guideline in March and April 2021.
3. Required tasks stated in 'Building Regulation Management Handbook' are executed in each pilot municipality.	80	MPOPRPC was approved and distributed in seven pilot municipalities. MPOPRPC were distributed in municipalities other than pilot municipalities through AME. Building regulation management implementation plan has been executed in two out of three pilot municipalities. Draft of building regulation management implementation plan was developed <del>is under preparation</del> in secondary pilot municipalities.
4. SNGRE and MIDUVI, before the end of the Project, carry out training for officials of all zone offices using guides and manuals developed by the Project.	100	MPOPRPC was approved and distributed in six pilot municipalities. MPOPRPC were distributed to all municipalities through AME. MIDUVI carried out training of officials at zone offices focusing on MPOPRPC. SNGRE, MIDUVI and their regional offices cooperated to prepare and hold a tsunami evacuation planning workshop, nationwide seminars for ARR and MPOPRPC seminar. The manuals, guidelines and guidebooks which were created by PCSR were utilized. These cooperative systems have been established in SNGRE and MIDUVI and their regional offices to carry out their activities.

### 1-5 Changes of Risks and Actions for Mitigation

In both countries, the risk of the pandemic have been affected one and half years.

### 1-6 Progress of Actions undertaken by JICA

As scheduled.

### 1-7 Progress of Actions undertaken by Gov. of Ecuador

As scheduled.

### 1-8 Progress of Environmental and Social Considerations (if applicable)

The people involved in the project always keep those issues in mind.

**1-9 Progress of Considerations on Gender/Peace Building/Poverty Reduction (if applicable)**

The people involved in the project always keep those issues in mind.

**1-10 Other remarkable/considerable issues related/affect to the project (such as other JICA's projects, activities of counterparts, other donors, private sectors, NGOs etc.)**

None.

**2 Delay of Work Schedule and/or Problems (if any)**

**2-1 Detail**

In both countries, the risk of the pandemic have been affected one and half years. The travel of experts was postponed, but due to continuous discussions and mutual support using online, email, etc., the delay was minimal.

**2-2 Cause**

The risk of the pandemic

**2-3 Action to be taken**

Ecuadorian counterparts have been engaged in infection control of the pandemic. JICA experts have supported for the safety of Ecuadorian counterparts. From May 2020, the JICA experts have held online meetings, online workshops and online seminars as much as possible and have continued project activities.

**2-4 Roles of Responsible Persons/Organization (JICA, Gov. of Ecuador,etc.)**

All JICA experts have continued working to avoid delay of the Project.

**3 Modification of the Project Implementation Plan**

**3-1 PO**

Due to the pandemic, the training in Japan is changed Action Plan Workshop in Ecuador.

**3-2 Other modifications on detailed implementation plan**

*(Remarks: The amendment of R/D and PDM (title of the project, duration, project site(s), target group(s), implementation structure, overall goal, project purpose, outputs, activities,*

*WP*

*int.*  
*af*

*int.*

***and input) should be authorized by JICA HDQs. If the project team deems it necessary to modify any part of R/D and PDM, the team may propose the draft.)***

We changed Record of Discussions and PDM to extend the project period by 6 months, and explored the possibility of experts travel. Fortunately, as Covid19 vaccination for experts and Ecuadorian counterparts progressed and the Ecuadorian pandemic became stagnant, JICA decided to resume travel. Then, on August 23, 2021, the final travel of the experts were realized. The activities in the final stage have been carried out according to the changed PDM and PO.

**4 Preparation of Gov. of Ecuador toward after completion of the Project**  
SNGRE, MIDUVI and seven pilot municipalities planed and prepared action plan workshop and report session of project termination. The final evaluation of the project was summarized in the project completion report and the results are reported to the 9th JCC.

**II. Project Monitoring Sheet I & II** as Attached

ct

9/3

up  
M

**PARA CR de JICA OFICINA ECUADOR****HOJA DE SEGUIMIENTO DEL PROYECTO****Título del Proyecto: Proyecto para la Construcción de Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami****Versión de la Hoja: Ver. 09 (Período: julio, 2017- septiembre, 2021)****Nombre: Satoru TSUKAMOTO****Cargo: Asesor/ Jefe****Día de Entrega: 10 de septiembre de 2021****I. Resumen**

<b>1 Avance</b>		
<b>1-1 Avance de Aportes</b>		
<b>Entradas</b>	<b>Plan a partir de Julio 2017</b>	<b>Actual a partir de Agosto de 2021</b>
Expertos	<p><u>Total MM. 92.72 MM</u></p> <p><u>De largo plazo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plan de RRD/ Coordinación del Proyecto: 1 persona</li> </ul> <p><u>De corto plazo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asesor-Jefe/Integra RRD 1</li> <li>• Asesor Subjefe/Integra RRD 2</li> <li>• Plan de Evacuación de Tsunami</li> <li>• Formulación de la Organización 1/Plan de Reducción de Riesgos</li> <li>• Formulación de la organización 2</li> <li>• Plan RRD</li> <li>• Evaluación de Riesgos</li> <li>• Evaluación de la vulnerabilidad/Consideración de genero</li> <li>• Gestión de la Regulación de Edificios</li> <li>• gestión de la Calidad de la Construcción</li> <li>• Educación Ciudadana para construcción sísmica</li> <li>• Gestión de la Formación</li> </ul>	<p><u>90.10 MM (97.17% de Total MM)</u></p> <p><u>De largo plazo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinación del Proyecto: 2 personas</li> </ul> <p><u>De corto plazo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asesor-Jefe/Integra RRD 1</li> <li>• Asesor Subjefe/Integra RRD 2</li> <li>• Plan de Evacuación de Tsunami</li> <li>• Formulación de la Organización 1/Plan de Reducción de Riesgos</li> <li>• Formulación de la organización 2</li> <li>• Plan RRD</li> <li>• Evaluación de Riesgos</li> <li>• Evaluación de la vulnerabilidad/Consideración de genero</li> <li>• Análisis de tsunami</li> <li>• Gestión de la Regulación de Edificios</li> <li>• gestión de la Calidad de la Construcción</li> <li>• Educación Ciudadana para construcción sísmica</li> <li>• Gestión de la Formación</li> </ul>
Capacitación (en Japón, Terceros países y Ecuador)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacitación sobre la Agenda de Reducción de riesgos en Japón (para la alta dirección) (1 vez) para los oficiales técnicos (2 veces))</li> <li>• Formación sobre la gestión de la reglamentación de edificios en Japón y/ o terceros países (para personal directivo superior/oficiales técnicos (2 veces)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacitación sobre la Agenda de Reducción de riesgos en Japón en 2017, 2018 y 2019 (para altos directivos) para oficiales técnicos</li> <li>• Capacitación sobre la Agenda de Reducción de riesgos en el tercer país (Perú) (para oficiales técnicos)</li> <li>• Capacitación sobre la gestión de la regulación de la construcción en Japón (para altos directivos / oficiales técnicos)</li> <li>• Capacitación sobre la gestión de la regulación de la construcción en el tercer</li> </ul>

		país (El Salvador) (para altos directivos / funcionarios técnicos) • Taller de plan de acción (en Ecuador)
Adquisición de Equipo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipo relacionado con el plan de evacuación de tsunamis (Resultado 1)</li> <li>• Equipo relacionado con la agenda de reducción de riesgos (Resultado 2)</li> <li>• Equipos relacionados con la gestión de la regulación de edificios (Resultado 3)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipo relacionado con el plan de evacuación de tsunamis (Resultado 1)</li> <li>• Equipo relacionado con la agenda de reducción de riesgos (Resultado 2)</li> <li>• Equipos relacionados con la gestión de la regulación de edificios (Resultado 3)</li> <li>• Vehículo del Proyecto</li> </ul>
Ecuador	<p>(1) Personal de Contraparte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Director del Proyecto (SNGRE)</li> <li>• Director del Proyecto (MIDUVI)</li> <li>• Coordinadores (1 persona por cada salida)</li> <li>• Miembros del WG para el Resultado 1</li> <li>• Miembros del WG para el Resultado 2</li> <li>• Miembros del WG para el Resultado 3</li> </ul> <p>(2) Espacio de trabajo y facilidades para los expertos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SNGRE</li> <li>• MIDUVI</li> </ul> <p>(3) Costo del proyecto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sueldos de las contrapartes</li> <li>• Viajes domésticos incluyendo alojamientos y viáticos para las personas de la contraparte</li> </ul>	<p>(1) Personal de Contraparte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Director del Proyecto (SNGRE)</li> <li>• Director del Proyecto (MIDUVI)</li> <li>• Coordinadores (1 persona por cada salida)</li> <li>• Miembros del WG para el Resultado 1</li> <li>• Miembros del WG para el Resultado 2</li> <li>• Miembros del WG para el Resultado 3</li> </ul> <p>(2) Espacio de trabajo y facilidades para los expertos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SNGRE</li> <li>• MIDUVI</li> </ul> <p>(3) Costo del proyecto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sueldos de las contrapartes</li> <li>• Viajes domésticos incluyendo alojamientos y viáticos para las personas de la contraparte</li> <li>• Chofer para el vehículo del proyecto y costo necesario.</li> </ul>

### 1-2 Avance de Actividades

Avance de actividades están indicados en el Formulario de hoja de control 3-2 (PDM) y Formulario 3-3 (PO).

### 1-3 Logro de Resultados

Indicadores de producción	Logro (%)		Resultados Principales
	Plan	Actual	
Resultado 1: Los municipios pilotos proporcionan asistencia oportuna para evacuar a las comunidades rápidamente en respuesta a la alerta de tsunamis, de conformidad con el Protocolo Técnico de Alerta de Tsunami.			
El nivel de comprensión de los aspectos esenciales para la evacuación por tsunami alcanza en la encuesta final (EL) al menos un 60% en cada municipio piloto.	100	100	El estudio de línea base ha sido terminado. Usando el folleto sobre concientización de tsunami, etc., las actividades de sensibilización en los tres municipios primarios y los cuatro municipios pilotos secundarios continúan.
Los simulacros de evacuación que se realizan de acuerdo con el protocolo desarrollado bajo el proyecto se completan con el tiempo esperado en cada municipio piloto.	100	90	Se han realizado simulacros de evacuación en los tres municipios primarios y los cuatro municipios pilotos secundarios. El documento que orienta la "Planificación General y la Línea de Tiempo del Simulacro y Simulación está basado en la Guía de Implementación para Simulaciones y Simulacros del SNGRE" y las herramientas para

*Handwritten signatures and initials in blue ink.*

PM Hoja 3-1 Resumen de Hoja de Seguimiento

			<p>la evaluación de los simulacros de evacuación se han diseñado, discutido y se encuentran en revisión</p> <p>Sin embargo, después de enero de 2020 debido a la pandemia de COVID19, continuó la difícil situación para realizar simulacros de evacuación por tsunami los cuales movilizan a una gran cantidad de ciudadanos</p>
Plan de Evacuación/Estructura de socialización / Protocolo/Las ruta(s) de evacuación que han sido realizadas bajo este Proyecto son aprobadas por el alcalde de cada una de las ciudades piloto.	100	100	<p>Se completó la simulación de inundación por tsunami en los 3 municipios pilotos, se concluyó la versión N°1 del Manual para la Elaboración del Plan de Evacuación por Tsunami.</p> <p>Las señaléticas de prevención que indican la altitud sobre el nivel del mar, fueron elaboradas e instaladas por los municipios pilotos primarios y secundarios en el transcurso del mes de agosto. Dos municipios piloto han instalado señaléticas de "Edificio de evacuación por tsunami" para indicar que la evacuación es posible en caso de una emergencia por tsunami.</p> <p>Con base en el "Manual para la elaboración del Plan de Evacuación por Tsunami" desarrollado por SNGRE, los municipios piloto han diseñado su plan de evacuación por tsunami.</p>
<p><b>Resultado 2:</b> La Agenda de Reducción de Riesgos es actualizada enfocándose en la Mitigación/ Prevención y la Preparación.</p>			
La "Agenda de Reducción de Riesgos" es actualizada en cada municipio y es aprobada por los alcaldes/ el consejo municipal/ SNGRE	100	100	Las Agendas de Reducción de Riesgos (ARR) fueron preparadas y aprobadas oficialmente por tres municipios piloto principales.
El lineamiento para la preparación de la ARR es aprobado por SNGRE.	100	100	Las ARR fueron preparadas y aprobadas por los cuatro municipios piloto secundarios. El lineamiento para la preparación de la ARR fue desarrollado y publicado por SNGRE.
3 o más municipios, que no son los municipios piloto, recibieron la dirección técnica de SNGRE para la revisión de la "Agenda de Reducción de Riesgos".	100	100	Las ARR fueron preparadas por cuatro municipios piloto secundarios y aprobados por tres municipios piloto secundarios. La ARR de GAD Santa Elena se encuentra en proceso de aprobación. SNGRE llevó a cabo seminarios a nivel nacional para la preparación de ARR basados en el Lineamiento en marzo y abril de 2021.
<p><b>Resultado 3:</b> Se establece a nivel municipal la estructura de implementación de la gestión de regulación de los procesos constructivos, con base en el Manual de Procedimientos para la Obtención de Permisos y Regulación de Procesos Constructivos.</p>			
La tasa de inspección Intermedia y final de la construcción se incrementa en un 50% comparando con el resultado del estudio de línea base.	100	80	El estudio de línea base ha sido terminado. 2 de los 3 municipios piloto comenzaron la inspección durante y al finalizar la construcción. Poco avance debido a la pandemia y falta de presupuesto en 2020 y 2021.

PM Hoja 3-1 Resumen de Hoja de Seguimiento

El contenido de los informes del permiso de construcción, de la inspección intermedia y la final de los municipios pilotos respeta las tablas y el check list del Manual.	100	80	La preparación del informe ha comenzado. Nota: los informes relacionados con el permiso de construcción incluyen una revisión estructural de los documentos y los planos de cálculo estructural. Poco avance debido a la pandemia y falta de presupuesto en 2020 y 2021.
Una ordenanza que incluye el Plan Municipal de Procedimientos para la Obtención de Permisos y regulación de Procesos Constructivos por parte del alcalde/concejo municipal.	100	100	La ordenanza para la construcción, incluido el plan de gestión basado en el Manual, se aprobó oficialmente en 2 de los 3 municipios piloto. La ordenanza para la construcción del Municipio de Atacames se aprobó en julio de 2021. La ordenanza de un municipio piloto se aprobará en agosto de 2020.
Se asigna el personal, presupuesto y otros requerimientos según el Plan Municipal de Procedimientos para la Obtención de Permisos y Regulación de Procesos Constructivos.	100	80	El personal requerido, el presupuesto y otros fueron asignados bajo la condición de prueba en 2 de los 3 municipios piloto. Algunos funcionarios de un municipio fueron despedidos debido al cambio de políticas de trabajo.
Se emite un decreto ministerial que aprueba el Manual de procedimientos para la Obtención de Permisos y Regulación de Procesos (MPOPRPC).	100	90	El MPOPRPC fue aprobado por MIDUVI, y el PDF se subió en la página web y se distribuyó a los 224 municipios a través de AME. Proceso de revisión del Manual, para expedir por Acuerdo Ministerial al mismo como Documento Reconocido de la NEC.  La socialización a nivel nacional se realizará en el periodo 2022.
El Plan de Gestión de Regulación de la Construcción se desarrolla en 3 municipios, los cuales no son los municipios pilotos.	100	90	El plan de gestión para la regulación de la construcción en 3 municipios, que no son los municipios piloto, está en desarrollo. El anteproyecto ha sido elaborado y se espera la aprobación de la ordenanza por parte del municipio y el alcalde. Poco progreso debido a la pandemia en 2020 y 2021.

**1-4 Logro del Objetivo del Proyecto**

Objetivo del Proyecto/Indicadores	Logro (%)	Situación
Objetivo del Proyecto: La estructura de soporte técnico de SNGRE y el MIDUVI para los municipios se establece con el objetivo de reducir los riesgos de terremotos y tsunamis.		
1. Los simulacros de evacuación son dirigidos de acuerdo al protocolo y el plan de evacuación, los cuales son mejorados en el marco del Proyecto, más de dos veces en cada municipio piloto en el momento de la culminación del	90	El plan de evacuación por tsunami se está revisando en función de la simulación final de la inundación por tsunami. Señaléticas que indican altitud son diseñadas e instaladas. Se han llevado a cabo simulacros de evacuación, incluida la evacuación vertical, utilizando plan revisado de evacuación por tsunami en Atacames y Salinas.

*Handwritten signature/initials in blue ink.*

PM Hoja 3-1 Resumen de Hoja de Seguimiento

			<p>la evaluación de los simulacros de evacuación se han diseñado, discutido y se encuentran en revisión</p> <p>Sin embargo, después de enero de 2020 debido a la pandemia de COVID19, continuó la difícil situación para realizar simulacros de evacuación por tsunami los cuales movilizan a una gran cantidad de ciudadanos</p>
Plan de Evacuación/Estructura de socialización / Protocolo/Las ruta(s) de evacuación que han sido realizadas bajo este Proyecto son aprobadas por el alcalde de cada una de las ciudades piloto.	100	100	<p>Se completó la simulación de inundación por tsunami en los 3 municipios pilotos, se concluyó la versión N°1 del Manual para la Elaboración del Plan de Evacuación por Tsunami.</p> <p>Las señaléticas de prevención que indican la altitud sobre el nivel del mar, fueron elaboradas e instaladas por los municipios pilotos primarios y secundarios en el transcurso del mes de agosto.</p> <p>Dos municipios piloto han instalado señaléticas de "Edificio de evacuación por tsunami" para indicar que la evacuación es posible en caso de una emergencia por tsunami.</p> <p>Con base en el "Manual para la elaboración del Plan de Evacuación por Tsunami" desarrollado por SNGRE, los municipios piloto han diseñado su plan de evacuación por tsunami.</p>
<p><b>Resultado 2:</b> La Agenda de Reducción de Riesgos es actualizada enfocándose en la Mitigación/ Prevención y la Preparación.</p>			
La "Agenda de Reducción de Riesgos" es actualizada en cada municipio y es aprobada por los alcaldes/ el consejo municipal/ SNGRE	100	100	Las Agendas de Reducción de Riesgos (ARR) fueron preparadas y aprobadas oficialmente por tres municipios piloto principales.
El lineamiento para la preparación de la ARR es aprobado por SNGRE.	100	100	Las ARR fueron preparadas y aprobadas por los cuatro municipios piloto secundarios. El lineamiento para la preparación de la ARR fue desarrollado y publicado por SNGRE.
3 o más municipios, que no son los municipios piloto, recibieron la dirección técnica de SNGRE para la revisión de la "Agenda de Reducción de Riesgos".	100	100	Las ARR fueron preparadas por cuatro municipios piloto secundarios y aprobados por tres municipios piloto secundarios. La ARR de GAD Santa Elena se encuentra en proceso de aprobación. SNGRE llevó a cabo seminarios a nivel nacional para la preparación de ARR basados en el Lineamiento en marzo y abril de 2021.
<p><b>Resultado 3:</b> Se establece a nivel municipal la estructura de implementación de la gestión de regulación de los procesos constructivos, con base en el Manual de Procedimientos para la Obtención de Permisos y Regulación de Procesos Constructivos.</p>			
La tasa de inspección Intermedia y final de la construcción se incrementa en un 50% comparando con el resultado del estudio de línea base.	100	80	El estudio de línea base ha sido terminado. 2 de los 3 municipios piloto comenzaron la inspección durante y al finalizar la construcción. Poco avance debido a la pandemia y falta de presupuesto en 2020 y 2021.

PM Hoja 3-1 Resumen de Hoja de Seguimiento

proyecto.		Debido a la influencia de la pandemia, los simulacros de evacuación por tsunami en los municipios piloto no se han realizado desde febrero de 2020. Y esa situación continuará hasta agosto de 2021.
2. 5 de los municipios de 7 que recibieron orientación técnica de SNGRE a su debido tiempo, de un nuevo programa de "Reducción de Riesgo" desarrollan una "Agenda de Reducción de Riesgos".	100	Las ARR fueron preparadas y aprobadas por tres municipios piloto principales. El Lineamiento para la preparación de la ARR fue desarrollada y aprobada por SNGRE. Las ARR fueron preparadas por cuatro municipios piloto secundarios y aprobadas por tres municipios piloto secundarios. La ARR de GAD Santa Elena se encuentra en proceso de aprobación. SNGRE llevó a cabo seminarios a nivel nacional para la preparación de ARR basados en el Lineamiento en marzo y abril de 2021.
3. Las tareas requeridas establecidas en el "Manual de Gestión de la Regulación de Construcción" se ejecutan en cada municipio piloto.	80	El MPOPRPC fue aprobado y distribuido en siete municipios pilotos. El MPOPRPC se distribuyó en municipios distintos a los municipios piloto a través de AME. El plan de implementación para la gestión de la regulación de construcción se ha ejecutado en 2 de los 3 municipios piloto. El borrador del plan de implementación de la gestión para la regulación de la construcción fue desarrollado por los municipios piloto secundarios.
4. SNGRE y MIDUVI, antes de la finalización del Proyecto, realizan la capacitación a los funcionarios de todas las coordinaciones zonales utilizando las guías y los manuales elaborados.	100	El MPOPRPC fue aprobado y distribuido en los seis municipios pilotos. El MPOPRPC se distribuyó en municipios distintos a los municipios piloto a través de AME. MIDUVI llevó a cabo una capacitación a funcionarios en las oficinas zonales con enfoque en el MPOPRPC. SNGRE, MIDUVI y sus oficinas zonales cooperaron para preparar y llevar a cabo un taller de planificación de evacuación por tsunami, seminarios a nivel nacional para ARR y seminario MPOPRPC. Se utilizaron los manuales, lineamientos y guías que fueron creados por el PCSR. Estos sistemas cooperativos se han establecido en SNGRE y MIDUVI y sus oficinas zonales para llevar a cabo sus actividades.

**1-5 Cambios de Riesgos y Acciones de Mitigación**

En ambos países, el riesgo de la pandemia se ha visto afectado un año y medio.

**1-6 Avance de Acciones emprendidas por JICA**

Según lo planeado.

**1-7 Avance de Actividades emprendidas por GOE**

Según lo planeado.

**1-8 Avance de Consideraciones Ambientales y Sociales (si se aplica)**

Las personas involucradas en el proyecto siempre consideran estos temas.

**1-9 Avance de Consideraciones sobre Genero /Construcción de la paz/  
Reducción de Pobreza (si se aplica)**

Las personas involucradas en el proyecto siempre consideran estos temas.

**1-10 Otros temas notables/ considerables relacionados con el proyecto/ afectan al proyecto (como otros proyectos de JICA, actividades de contrapartes, otros donantes, sectores privados, ONG, etc.)**

Ninguna

**2 Retraso del Cronograma de Trabajo y/o Problemas (si los hay)**

**2-1 Detalles**

En ambos países, el riesgo de la pandemia se ha visto afectado un año y medio. El viaje de los expertos se pospuso, pero debido a las continuas discusiones y al apoyo mutuo virtual, correo electrónico, etc., el retraso fue mínimo.

**2-2 Causas**

El riesgo de la pandemia

**2-3 Acciones que se deben tomar**

Las contrapartes ecuatorianas se han involucrado en el control de infecciones por la pandemia. Los expertos de JICA han apoyado la seguridad de las contrapartes ecuatorianas. Desde mayo de 2020, se han mantenido reuniones en línea en la mayor medida posible y se han continuado con las actividades del proyecto.

**2-4 Rol de Personas /Organizaciones Responsables (JICA, GOE, etc.)**

Todos los expertos de JICA han continuado trabajando para evitar retrasos en el Proyecto.

**3 Modificación del Plan de Implementación del Proyecto**

Ninguna

**3-1 PO**

Debido a la pandemia, la capacitación en Japón se cambió por el Taller de Plan de Acción en Ecuador.

**3-2 Otras modificaciones del plan detallado de implementación**

**(Observaciones: Debería autorizarse la modificación del Plan RRD y PDM (título del proyecto, duración, sitios del proyecto, grupo (s) objetivo, estructura de ejecución, objetivo general, finalidad del proyecto, productos, actividades e insumos) Por la sede JICA Si el equipo del proyecto considera necesario modificar cualquier parte del Plan RRD y PDM, el equipo puede proponer el borrador.)**

Cambiamos el Registro de Discusiones y el PDM para extender el período del proyecto a 6 meses y consideramos la posibilidad de que los expertos viajen. Afortunadamente, a medida que avanzaba la vacunación Covid19 para expertos y contrapartes ecuatorianas y la pandemia ecuatoriana mejoraba, JICA decidió reanudar los viajes. Luego, el 23 de agosto de 2021, se realizó el viaje final de los expertos. Las actividades en la etapa final se han llevado a cabo de acuerdo con el PDM y PO modificados.

#### **4 Preparación del GOE hacia la finalización del Proyecto**

SNGRE, MIDUVI y siete municipios piloto planificaron y prepararon el taller del plan de acción y evento de reporte final sobre la culminación del proyecto. La evaluación final del proyecto se resumió en el reporte de finalización del proyecto y los resultados se informaron al 9° JCC.

II. Hojas de Monitoreo Proyecto I y II Véase los anexos

HP

R

upd